



ISA
Via del Lavoro, 5
06083 BASTIA UMBRA
(PG) ITALY

Tel. +39 075 80171
Fax +39 075 8017304

www.isaitaly.com



Sistema di Qualità
ISO 9001:2000
Cert. CISQ/CSQ 9105.ISA 1

Sistema di Qualità
ISO 14001:2004
Cert. CSQ ECO ISO 9191.ISA 3



isetta

4-6R-7R-9R-12R-STD LX

- I Manuale d' uso e manutenzione
- GB Operator' s manual
- F Notice d' entretien
- D Gebrauchsanweisung
- E Instrucciones de uso y manutención
- NL Bruger- og vedligeholdelsesvejledning

428011332400

1.0	NOTE / AVVERTENZE	3
	ANMERKUNGE / HINWEISE - NOTAS / INSTRUCCIONES	
2.0	CARATTERISTICHE TECNICHE	4 - 6
	TECHNISCHE ANGABEN - CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	
3.0	PANNELLO DI CONTROLLO	7 - 9
	SCHALTAFEL - PANEL DE CONTROL	
4.0	SERVIZIO ASSISTENZA	10 - 11
	CUSTOMERENGINEERING-UTILISATION-BENUTZUNG	



UTILIZZO

USE - UTILISATION - BENUTZUNG - USO - TOEPASING

Esposizione e vendita di gelato.	Classe di Prodotto	S: -16° C / -14° C
Display and sold of ice cream.	Product Class	S: -16° C / -14° C
Exposition et vente du glace.	Classe de Produit	S: -16° C / -14° C
Ausstellung und den Verkauf von Eis.	Produktkategorie	S: -16° C / -14° C
Muestra y venta del helado	Clase de Producto	S: -16° C / -14° C
Roomijs uitstallen en verkopen.	Product Klasse	S: -16° C / -14° C

USI NON CONSENTITI:

- Conservazione dei prodotti.
- Esposizione e/o conservazione di prodotti non alimentari (chimici, farmaceutici, etc ...).

NOT ALLOWED USE:

- Ice - cream/Frozen food products preservation.
- Display and/or preservation of non - food stuffs (chemicals, pharmaceutical products, etc ...).

UTILISATIONS NON PERMISES:

- Conservations des produits.
- Exposition et/ou conservation de produits non alimentaires (chimiques - pharmaceutiques, etc ...).

Verbotene Gebrauchszwecke:

- Bewahrung der Produkte.
- Ausstellung und/oder Bewahrung von keine Nahrungsmittel (clinische, pharmazeitische ecc ...).

USOS NO AUTORIZADOS:

- Conservacion de productos.
- Conservacion de los productos no alimentarios (químico, farmacéutico, etc...).

NIET TOEGESTAANGEBRUIK:

- Producten bewaren of conserveren.
- Niet eetbare producten uitstallen en conserveren (chemische of farmaceutische producten enz.).

CONDIZIONI AMBIENTALI DI ESERCIZIO ENVIRONMENTAL FUNCTIONING CONDITIONS - CONDITIONS AMBIANTES DE FONCTIONNEMENT RAUMBEDINGUNGEN FÜR DEN BETRIEB - CONDICIONES AMBIENTALES DE TRABAJO OMGEVINGSCONDITIONES WAARIN DE APPARATUUR MAG WERKEN

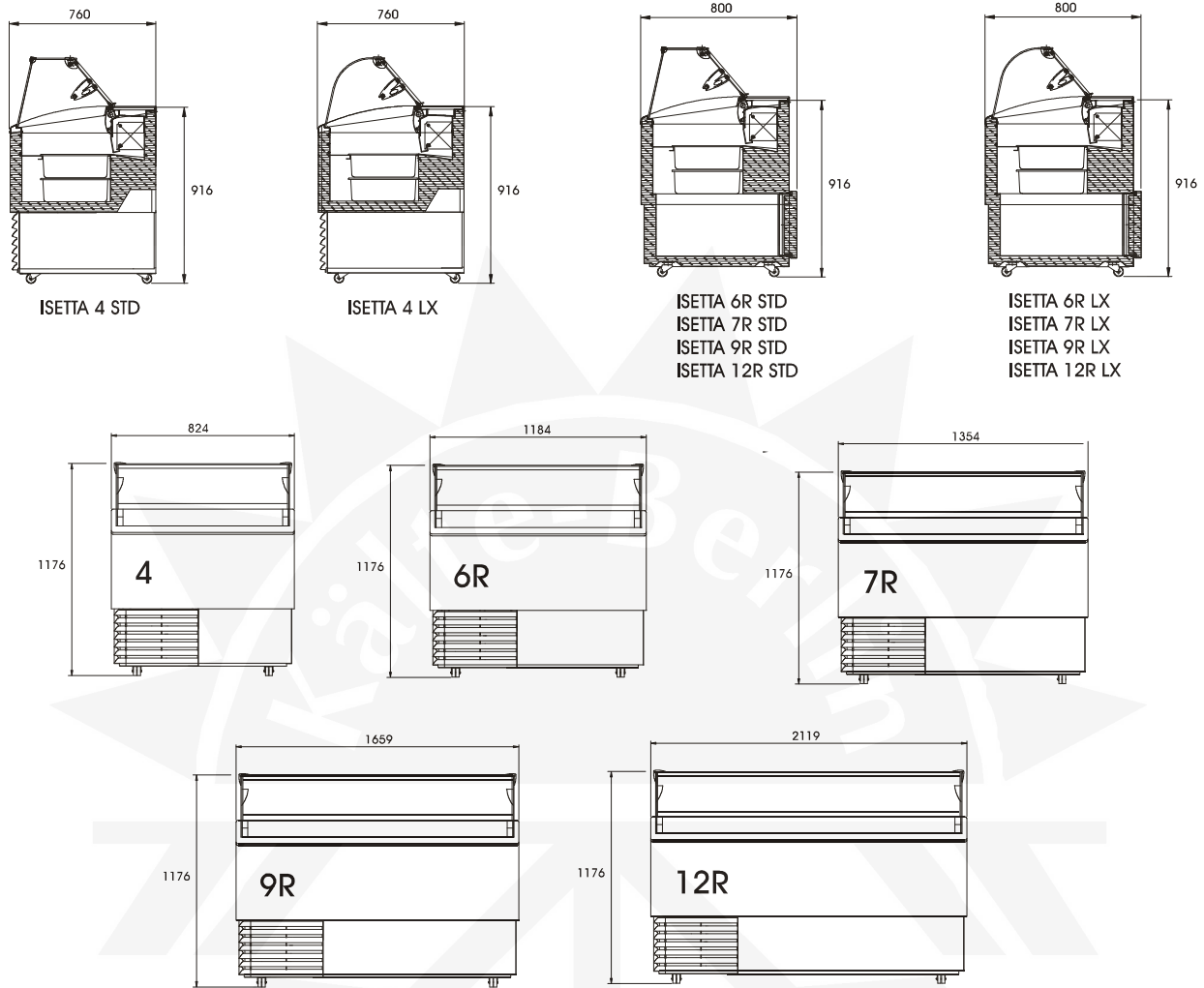
- Classe climatica 7	- Temperatura ambiente +35 °C max	- Umidità relativa 70 % max
- Climatic class 7	- Ambient temperature +35 °C max	- Relative humidity 70 % max
- Classe climatique 7	- Température ambiance +35 °C max	- Umidité relative 70 % max
- Klimaklasse 7	- Arbeitsraumtemperatur +35 °C max	- Relative Feuchtigkeit 70 % max
- Clase climática 7	- Temperatura ambiente +35 °C max	- Humedad relativa 70 % max
- Klimaatgroep 7	- Omgevingstemperatuur +35 °C max	- Rel. Vochtigheidsgraad 70% max.

- SECONDO LA CEI EN60335-2-89

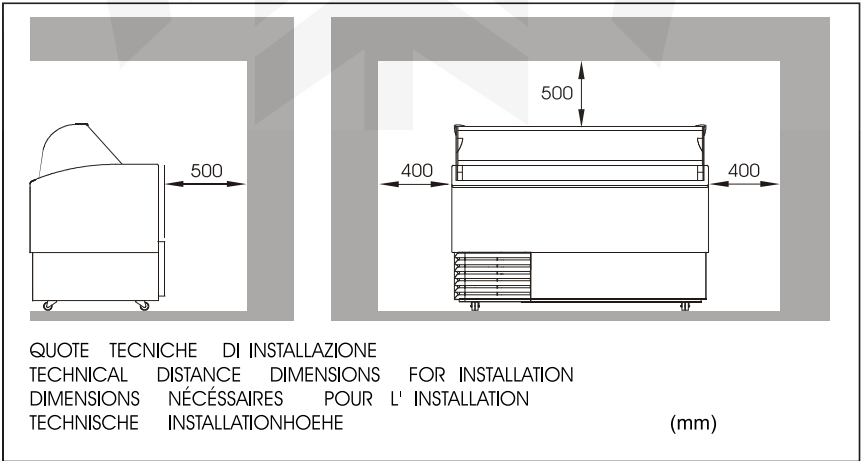
- According to CEI EN 60335-2-89
- Conformément à la (norme) CEI EN 60335-2-89
- It. CEI EN 60335-2-89
- Según la CEI EN 60335-2-89
- CEI EN 60335-2-89 normina uygun
- VOLGENS CEI EN60335-2-89

- Classe climatica 5	- Temperatura ambiente 43 ±2°C
- Climatic class 5	- Ambient temperature 43 ±2°C
- Classe climatique 5	- Température ambiance 43 ±2°C
- Klimaklasse 5	- Arbeitsraumtemperatur 43 ±2°C
- Clase climática 5	- Temperatura ambiente 43 ±2°C
- IKLIM SINIFI 5	- ÇEVRE ISISI 43 ±2°C
- Klimaatgroep 5	- Omgevingstemperatuur 43 ±2°C

2.0 CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL FEATURES - CARACTERISTIQUES TECHNIQUES
TECHNISCHE ANGABEN -CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
TECHNISCHE KENMERKEN

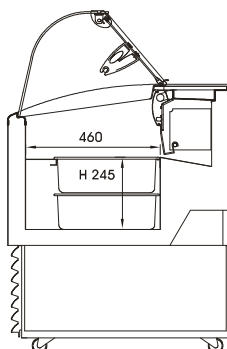
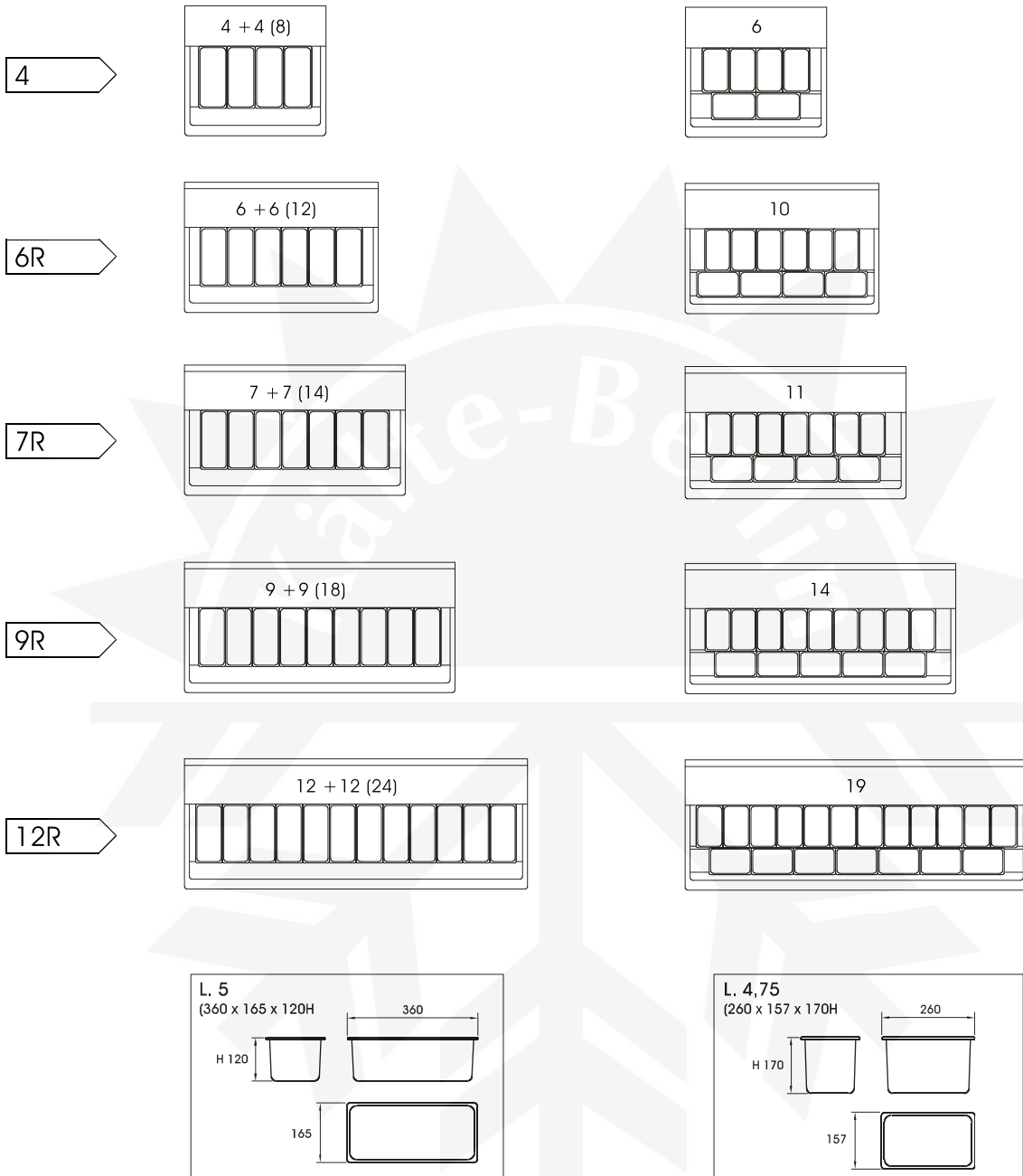


	4	6R	7R	9R	12R
V / Hz	230/50	230/50	230/50	230/50	230/50
kg	69	97	102	160	217

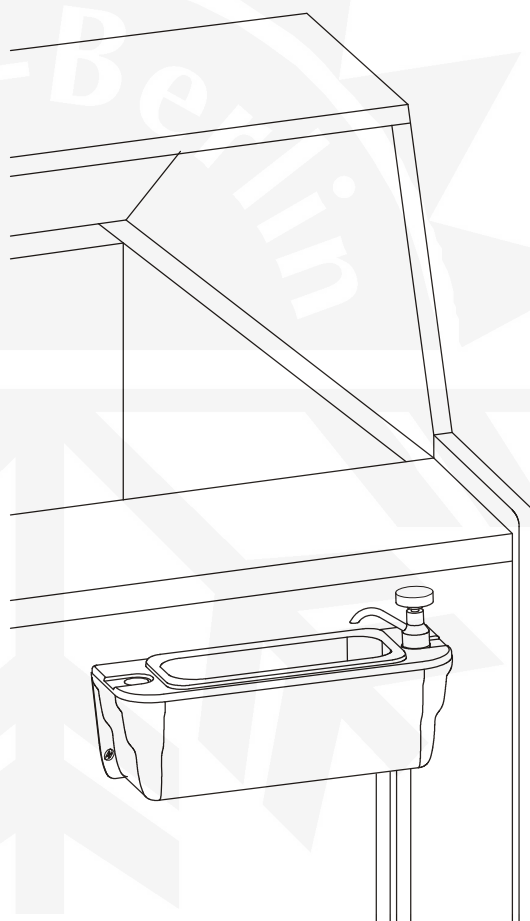
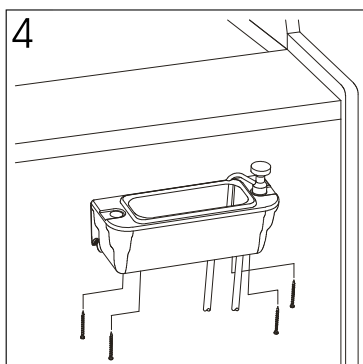
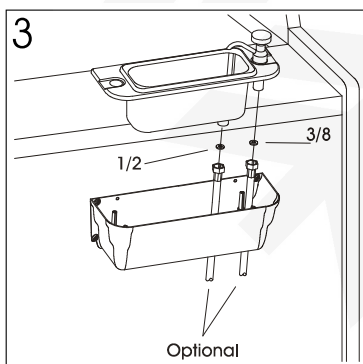
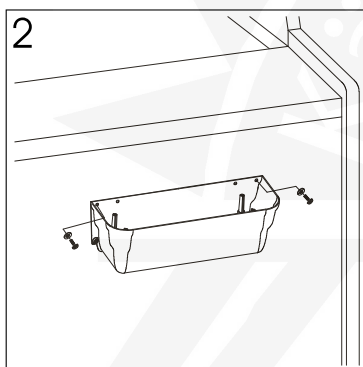
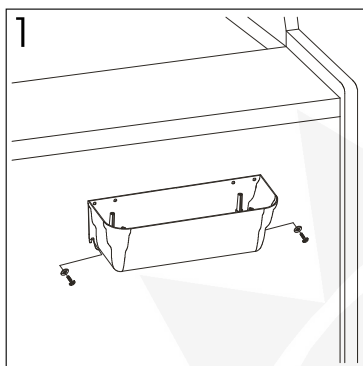


L. 5

L. 4,75



ISTRUZIONI MONTAGGIO CONSOLLE
CONSOLLE ASSEMBLY
MONTAGE DU CONSOLLE
MONTAGEANWEISUNGEN CONSOLLE
INSTRUCCIONES PARA EL MONTAJE DE CONSOLLE
INSTRUCTIES VOOR DE MONTAGE CONSOLE





La centralina elettronica viene installata già settata.
Eventuali modifiche al settaggio della centralina potranno essere eseguite solo da personale qualificato.
The electronic switchboard is factory-set before installation.
Any changes in the switchboard settings can be implemented exclusively by qualified personnel.

La centrale électronique est mise en place déjà réglée.
Les modifications éventuelles du réglage de la centrale sont à effectuer par un personnel qualifié.

Die elektr. Steuerung wird bereits in eingestellter Form installiert.
Eventuelle Änderung der Steuerung dürfen nur von hierfür qualifiziertem Personal.

La centralita electronica es instalada ya programada.
Los posibles cambios a la programacion de la centralita pueden ser realizados solamente por personal calificado.

De elektronische besturing wordt geleverd met alle instellingen.
Eventuele wijzigingen aan deze instellingen mogen alleen worden overgelaten aan deskundige technici.

Det elektroniske styresystem installeres forudindstillet.
Eventuelle ændringer til indstillingerne af styresystemet kan kun udføres af kvalificeret personale.

3.0 PANNELLO DI CONTROLLO CONTROL PANEL - TABLEAU DE COMMANDE SCHALTAFEL - PANEL DE CONTROL - BEDIENINGSPANEEL

ACCENSIONE APPARECCHIATURA

START-UP OF THE EQUIPMENT - ALLUMAGE APPAREIL

ZUDUNG APPARATUR - ENCENDIDO DEL APARATO - DE APPARATUUR AANZETTEN

- Dopo aver posizionato l'apparecchio procedere alla sua messa in funzione inserendo la spina nella presa di alimentazione.

Si richiede di dotare la presa di alimentazione del vostro impianto elettrico di un interruttore automatico, onnipolare con apertura minima tra i contatti di 3mm, che assicuri la protezione dei circuiti contro i guasti di terra, i sovraccarichi e i cortocircuiti, dimensionato al carico e conforme alle normative vigenti.

Si consiglia perciò di usare come sezionatore un interruttore magnetotermico differenziale ad alta sensibilità, così da evitare che in caso di guasto venga disinserito tutto l'impianto.

- After completings operations as per "INSTALLATION" instructions, plug the cabinet in.

Provide your electrical installations socket with automatic omni polar switch with minimum opening between the contacts of 3mm, in order to be protected against land faults, overloads and short-circuits.

The switch must be suitable for the power load and comply with regulations.

Therefore the disconnect switch should be a highly sensitive differential magnetothermic switch, to prevent faults from disconnecting the whole system.

- Après avoir placé l'appareil, suivant les indications d'installations, procéder à la mise en fonction en introduisant la fiche dans la prise

de courant. La prise d'alimentation de votre système électrique doit être dotée d'un interrupteur omnipolaire automatique, ayant au moins 3 mm d'ouverture entre les contacts, pour assurer la protection des circuits contre les défaillances de terre, les surcharges et les courts-circuits. Il doit être adapté à la charge et conforme aux normes en vigueur.

Il est donc conseillé d'utiliser comme sectionneur un interrupteur magnétothermique différentiel à haute sensibilité permettant d'isoler un défaut dans une installation.

- Nachdem Sie das Geraet aufgestellt haben, stecken Sie den Stecker gemaess den Instruktionen unter "INSTALLATION" ein, um es in Betrieb zu setzen. Es wird verlangt die Speisungssteckdose eurer elektrischer Anlage mit einem automatischen omnipolaren Schalter auszustatten, mit mindeste 3mm Öffnung zwischen den Kontakten, die einen Schutz der Kreise gegen der Bodenbeschädigungen, Überlastungen und Kurzschlüsse der Belastung und der geltenden Normen abgemessen versichert. Es wird deswegen geraten, einen magnetothermischen differentiellen hochempfindlichen Schalter als Trenner zu verwenden, so dass bei Beschädigung nicht die ganze Anlage ausgeschaltet wird.

- Después haber posicionado el aparato proceder a su encendido insertando el enchufe en la toma de la alimentacion.

Dotar al enchufe de la instalación eléctrica con un interruptor automático de corte omnipolar con separación de contactos mayor de 3 mm para la protección de los circuitos contra fallas de tierra, sobrecargas y cortocircuitos, según la carga y conformes a los requisitos establecidos en las normas vigentes.

Es aconsejable usar como seccionador un interruptor magneto térmico diferencial de alta sensibilidad para evitar el corte de toda la instalación en caso de avería.

- Nadat het apparaat geplaatst is, zet u het in werking door de stekker in het stopcontact te steken.

Beveilig het hoofdcontact van uw netstroom met een automatische, alpolige schakelaar met een contactopening van minstens 3 mm. Deze beveiligingsschakelaar moet de circuits tegen aardlekken, overbelasting en kortsluiting beschermen, sterk genoeg zijn voor de belasting en voldoen aan de geldende voorschriften.

Het verdient daarom aanbeveling een zeer gevoelige magnetisch-thermische differentiaalschakelaar als scheidingsschakelaar te gebruiken, om te voorkomen dat bij een defect de hele installatie wordt uitgeschakeld.

3.0 PANNELLO DI CONTROLLO CONTROL PANEL - TABLEAU DE COMMANDE SCHALTТАFEL - PANEL DE CONTROL - BEDIENINGSPANEEL

REGOL AZIONE DELLA TEMPERATURA
TEMPERATURE SETTING - REGLAGE DE LA TEMPERATURE
EINSTELLUNG DER TEMPERATUR - REGULACIÓN DA LA TEMPERATURA
DE TEMPERATUUR AFSTELLEN

- All'installazione personale qualificato dovrà provvedere alla regolazione della temperatura, in relazione ai prodotti da conservare ed alle condizioni ambientali esterne.

L'APPARECCHIO E' DOTATO DI SBRINAMENTO AUTOMATICO.

- At the moment of installation, technical people will have to set the temperature, in connection with the products to be preserved and with external ambient conditions.

WITH AUTOMATIC DEFROST EQUIPPED.

- Au moment de l'installation le technicien devra s'occuper du réglage de la température selon les produits a conserver et les conditions ambiantes.

L'APPAREIL EST EQUIPE DE DEGIVRAGE AUTOMATIQUE.

- Bei der Installierung müssen Fachmänner für die Einstellung der Temperatur sorgen, unter Bezugnahme der gekühlten Produkte und der Umgebungsbedingungen.

GERAET MIT AUTOMATISCH ABTAUUNG FERSEHEN.

- A la instalación personal calificado tendrá que manejar la regulación de la temperatura, en relación a los productos que hay que conservar y a las condiciones medio-ambientales externas.

EL APARATO TIENE DESCACHE AUTOMATICO YA PROGRAMADO

- Bij de installatie dient deskundig personeel ervoor te zorgen dat de temperatuur wordt afgesteld, afhankelijk van de producten die bewaard moeten worden en van de externe omstandigheden.

HET APPARAAT HEEFT EEN AUTOMATISCHE ONTDOOIFUNCTIE.

4.0 SERVIZIO ASSISTENZA CUSTOMER ENGINEERING-UTILISATION-BENUTZUNG SERVICIO ASISTENCIA-ASSISTENTIEDIENST

Im Falle eines Mangel der Funktionsfähigkeit, bevor Sie den Kundendienst beauftragen, bitte folgendes prüfen:

En caso de incierto o fallido funcionamiento, antes de requerir la intervención del centro de asistencia, ejecutar los siguientes controles:

In geval van een twijfelachtige werking, of wanneer geen werking plaatsvindt, verricht u de volgende controles voordat u het assistentiecentrum om hulp vraagt:

ANOMALIE	GRUND	MITTEL
• Das Gerät funktioniert nicht.	• Stecker ist nicht eingefügt. • Elektrisches Mangel.	• Stecker einfügen. • Elektrische Versorgung.
• Die innen Temperatur ist nicht genug tief.	• Das Gerät ist neben eine Heißequelle. • Eisablagerung in der innen Wanne. • Kondensator ist verstopft.	• Heißequelle entfernen. • Eisablagerung entfernen. • Kondensator reinigen.
• Gerät ist geräuschvoll (>70 db(A))	• Innen Röhre in Kontakt. • Flügel des Ventilator in Kontakt. • Schrauben nicht fest gespannt. • Gerät nicht nivelliert.	• Kontakt entfernen. • Kontakt entfernen. • Festschrauben.. • Nivellieren.

Wenn nach diesen Prüfungen und eventuellen Reparaturen die Funktionsfähigkeit nicht richtig ist, dann fragen Sie nach einen qualifizierten Techniker an.

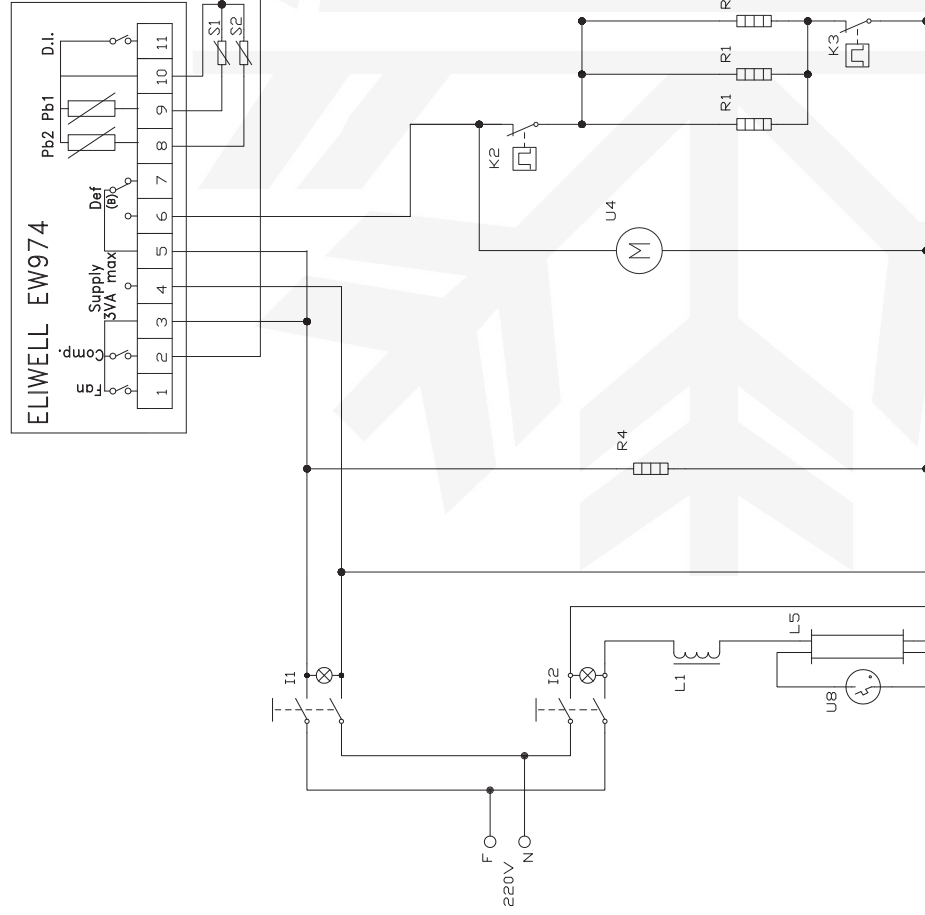
Anomalía	Causa	Remedio
• El aparato no trabaja.	• Enchufe no introducido. • Falta de corriente.	• Introducir enchufe. • Averiguar la suministración de corriente.
• La temperatura interior no es suficientemente baja.	• Aparato cerca de una fuente de calor. • Excesivo aumento de hielo en las paredes interiores. • Condensador obstruido.	• Alejar fuentes de calor. • Eliminar aumento de hielo. • Limpiar el condensador.
• El aparato es ruidoso (>70 db(A))	• Tubos interiores con contacto. • Helice ventiladores con contacto. • Tornillos no cerrados. • Aparado no nivelado.	• Eliminar contacto. • Eliminar contacto. • Cerrar. • Nivelar.

Si después de estos controles y eventuales intervenciones el funcionamiento no es todavía correcto requerir la intervención de un técnico calificado.

STORING	OORZAAK	OPLOSSING
• Het apparaat werkt niet.	• De stekker is niet naar binnen geduwd. • Er ontbreekt stroom.	• Steek de stekker naar binnen. • Controleer de stroomvoorziening.
• De interne temperatuur is niet laag genoeg.	• Het apparaat staat dicht bij een warmtebron. • Excessieve opeenhoping van ijs op de interne wanden. • Condensator verstopt.	• Verwijder de warmtebron. • Verwijder de opeenhoping van ijs. • Reinig de condensator.
• Het apparaat is lawaaiig (>70 db(A))	• INWENDIGBUISEN MET CONTACT • VENTILATORSCHOPEN MET CONTACT • SCHROEFBOUTEN NIET GESLUITEN • TOESTEL NIET GENIVELLERD	• Elimineer het contact. • Elimineer het contact. • Spannen. • Nivelleren

ALS ALLES DE CONTROLEN EN EVENTUEEL TUSSENKOMST HET FUNCTIONEREN IS NOG NIET CORRECT, UW ZOU MOET
VRAGENDE TUSSENKOMST VAN EEN GEKwalificeerd Technisch.

	Z	9	+	9		
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE ESSERE CONFORME ALLA DIRETTIVA ROHS 2002/95/CE						
IL COMPONENTE/MANUFATTO RAPPRESENTATO NEL PRESENTE DOCUMENTO DEVE RISPETTARE QUANTO INDICATO NEI CATOLATI DI FORNITURA ISA						



SCHEMA ELETTRICO FUNZIONALE
ELECTRIC SCHEME
ISETTA 4/6R/7R/9R



TOLL	ING.	TOLLERANZE GENERALI IT10			
		1<L<250	250<L<1000	1000<L<2000	2000<L<3150
		0.15	0.3	0.5	0.8

MATERIALE	FINITURA	LUNGH.	LARGH.	SPESS.	
		0,00	0,00	0,00	
DISEGNATORE	FORMIDIS.	SCALA	TOLL. REN.	MODELLO	RPS
POMPLI S.	A3		IT10	SETTA 4-6-7-9	
DENOMINAZIONE			DISEGNO N°		
ADESIVO_SCHEMA EL. FUNZIONALE			4121		
DATA VALIDITA'		SOSTITUISCE IL N°	SOSTITUITO DA N°		DISEGNO RIFERIMENTO
03.12.2009		412100109300			412100109400

FORNIRE PARTICOLARI SENZA OLIO, GRASSI E RESIDUI DI LAVORAZIONE	TOGLIERE BAVE, SPIGOLI VIVI E PARTI TAGLIERE	 
 PEZZI ESTETICI	 FACCIA ESTETICA	00109400
		





ISA Via del
Lavoro, 5 06083
BASTIA UMBRA (PG)
ITALY

Tel. +39075 80171 Fax
+39 075 8017304

Www.isaitaly.com



ID 961 - ID 971



ID 974

Die elektr. Steuerung wird bereits in eingestellter Form installiert.

Eventuelle Änderung der Steuerung dürfen nur von hierfür qualifiziertem Personal.

Bei Einschaltung des Geräts führt ein **LAMP TEST** durch, für ein paar Sekunden blinkt das Display und die Lampen, für die Prüfung der Vollständigkeit und der Funktionsfähigkeit der selben.

	UP	Das Menu durchgehen	Die Werte erhoehern	Manuelle Abtaauung in Betrieb setzten
	DOWN	Das Menu durchgehen	Die Werte sinken	
	ESC	Ausgang	stand-by	
	SET	Setpoint Eingang	Menu Eingang	Angaben Bestaetigung Anzeige der Alarme (falls vorhanden)
LED				
		Kompressor oder Relay 1	ON fuer den eingeschalteten Kompressor, Blinker fuer Verspaetung Schutz oder Aktivierung blockiert	
		Abtaauung	ON fuer laufende Abtaauung; Blinker fuer manuelle Aktivierung In der Anzeige kann auch " DEF " für Defrost stehen	
		Alarm	ON fuer aktiviertes Alarm Blinkend für Alarm stummgeschaltet	
		Gebläse	ON für Gebläse in Betrieb	

SICHTBARMACHUNG DER EINGEGEBENEN TEMPERATUR

- Die **SET** Taste druecken und sofort wieder loslassen.
- Zeigt "Set" an.

Um den Wert des Setpoint anzuzeigen, nochmals Set druecken.

Der Wert des Setpoint wird angezeigt.

Um den Wert des Setpoint zu aendern, innerhalb 15 Sekunden auf die Taste UP oder DOWN druecken.

Um den neuen Wert des Setpoint zu bestaetigen, nochmal die Taste SET druecken.

Wenn man innerhalb 15 Sekunden (time-out) nicht auf die Tastatur drueckt oder wenn man die Taste "FNC" drueckt, wird der letzte angezeigte Wert bestaetigt und man geht an die vorgehende Anzeige zurueck

CHECKUP



Der Alarm wird immer mittels den buzzer (wenn anwesend) angezeigt und mittels der Lampe wo die Ikone Alarm abgebildet ist.

Der Alarm wegen eines defekten Fuehler (bez. Fuehler 1) wird direkt auf dem Display mit **E1** angezeigt.

Der Alarm wegen eines defekten Abtaauungsfuehler (Fuehler 2) wird direkt auf dem Display mit **E2** angezeigt.

MANUELLE AKTIVIERUNG DES ABTAUZYKLUSSES



Zur manuellen Aktivierung des Abtaauzyklus die Taste "**UP**" für mehr als 5 Sekunden gedrückt halten.

Falls die Voraussetzungen für das Abtauen nicht gegeben sind (zum Beispiel falls die Temperatur der Verdampfersonde über der Temperatur

Ende Abtaauung liegt), so blinkt das Display drei (3) Mal auf, um anzuzeigen, dass der Vorgang nicht ausgeführt wird.

**ISA**

Via del Lavoro, 5
06083 BASTIA UMBRA
(PG) ITALY

Tel. +39 075 80171
Fax +39 075 8017304

www.isaitaly.com



Sistema di Qualità

ISO 9001:2000

Cert. CISQ/CSQ 9105.ISA 1

Sistema di Qualità

ISO 14001:2004

Cert. CSQ ECO ISO 9191.ISA 3



- I** **Manuale d' uso e manutenzione**
- GB** Operator' s manual
- F** Notice d' entretien
- D** Gebrauchsanweisung
- E** Instrucciones de uso y manutención
- PT** Manual de utilizações e manutenção
- TR** Kullanım ve Bakım Kılavuzu
- DK** Gebruiksaanwijzing
- S** Bruksanvisning och underhållshandbok
- NL** Gebruiks-en onderhoudshandleiding
- CZ** Návod K Obsluze A Údr bě

NOTE / AVVERTENZE	2 - 3 - 4
NOTE / IMPORTANT NOTES - NOTE / NOTICE	
ANMERKUNGE / HINWEISE - NOTAS / INSTRUCCIONES	
NOTAS ADVERTÊNCIAS - NOT / UYARILAR	
OPMERKINGEN / WAARSCHUWINGEN - ANMÄRKNINGAR / VARNINGAR	
BEMÆRKNINGER/ADVARSLER - POZNÁMKY / UPOZORNENÍ	
1.0	
DISIMBALLO	5 - 6
UNPACKING - DÉBALLAGE - AUSPACKEN - DESEMBALAJE - DESEMBALAGEM - AMBALAJIN ÇIKARTILMASI	
DE APPARATUUR UITPAKKEN - UPPACKNING - UDPACKNING - VYBALENÍ	
2.0	
STOCCAGGIO	7
STORAGE - STOCKAGE - LAGERUNG - ALMACENAMIENTO - ARMAZENAGEM	
DEPOLAMA - OPSLAG - FÖRVAR - OPBEVARING - SKLADOVÁNÍ	
3.0	
MESSA FUORI SERVIZIO DELL'APPARECCHIATURA	8
SETTING THE REFRIGERATOR OUT OF ORDER - MISE HORS-SERVICE DE L' APPAREIL	
AUSSERDIENSTSETZUNG DES GERÄTES - PUESTA FUERA FUNCIONAMIENTO DEL APARATO	
COLOCAMENTO FORA DE USO DA APARELHAGEM - CÝHAZIN KULLANILMAZ HALE GETÝRÝLMESÝ	
DE APPARATUUR BUITEN WERKING STELLEN - ATT TA MASKINEN UR BRUK	
BORTSKAFFELSE AF APPARATET - UVEDENÍ ZARÍZENÍ MIMO PROVOZ	
4.0	9 - 10
PULIZIA	
CLEANING - NETTOYAGE - REINIGUNG - LIMPIEZA	
LIMPEZA - TEMİZLIK - SCHOONMAKEN - RENGÖRING - RENGÖRING - ČIŠTENÍ	
5.0	11 - 13
POSIZIONAMENTO / LIVELLAMENTO	
POSITIONING / LEVELLING - POSITIONNEMENT / NIVELLEMENT - AUFSTELLUNG / NIVELLIERUNG	
POSICIONAMIENTO / NIVELACIÓN - POSICIONAMENTO / NIVELAMENTO - YERLESTİRME / AYNI DÜZEYE GETİRME	
PLAATSEN / NIVELLEREN - PLACERING / NIVELLERING - PLACERING/NIVELLERING - UMÍSTENÍ / USTAVENÍ	
6.0	14 - 18
COLLEGAMENTO ELETTRICO	
ELECTRICAL CONNECTION - BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE - ANSCHLUB AN DIE STROMVERSORGUNG	
CONEXIÓN ELÉCTRICA - CONEXÃO ELÉCTRICA - ELEKTRIK TESISATI - ELEKTRISCHE AANSLUITING	
ELEKTRISK ANSLUTNING - ELEKTRISK TILSLUTNING - ELEKTRICKÉ PRIPOJENÍ	
7.0	19 - 22
MANUTENZIONE	
MAINTENANCE - MANUTENTION - WARTUNG - CONSERVACION - MANUTENÇÃO - BAKIM	
ONDERHOUD - UNDERHÅLL - VEDLIGEHODELSE - ÚDRŽBA	
8.0	23 - 26
IDENTIFICAZIONE DELL'APPARECCHIATURA	
IDENTIFICATION OF THE EQUIPMENT - IDENTIFICATION DE L' APPAREIL	
IDENTIFIKATION DIE APPARATUR - IDENTIFICACIÓN DEL APARATO	
IDENTIFICAÇÃO DA APARELHAGEM - CIHAZIN TANIMI	
IDENTIFICATIE KOELSYSTEEM - APPARATENS IDENTIFIERING	
IDENTIFIKATION AF MASKINE - IDENTIFIKACE ZARÍZENÍ	



NOTE / AVVERTENZE
NOTE / IMPORTANT NOTES - NOTE / NOTICE
ANMERKUNGE / HINWEISE - NOTAS / INSTRUCCIONES
NOTAS ADVERTÉNCIAS - NOT / UYARILAR
OPMERKINGEN / WAARSCHUWINGEN - ANMÄRKNINGAR / VARNINGAR
BEMÆRKNINGER / ADVARSLER - POZNÁMKY / UPOZORNENÍ

“Questo apparecchio non è da intendersi adatto all’uso da parte di persone(incluso bambini) con ridotte capacità fisiche ,sensoriali o mentali, o prive di esperienza e conoscenza, a meno che siano state supervisionate o istruite riguardo all’uso dell’apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.

I bambini dovrebbero essere supervisionati per assicurarsi che non giochino con l’apparecchio”.

“This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or lack of experience and knowledge unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance”.

« Cet appareil ne doit pas être considéré adéquat pour l’utilisation par des personnes (y compris des enfants) avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou bien des personnes sans expérience et connaissance, à moins qu’elles n’aient été supervisées ou instruites sur l’utilisation de l’appareil par une personne responsable de leur sécurité. Les enfants devraient être surveillés pour s’assurer qu’ils ne jouent pas avec l’appareil. »

"Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Personen (einschließlich Kinder) gedacht, mit reduzierten körperlichen, mentalen oder Sinnesfähigkeiten oder die keine Erfahrung oder Kenntnis haben, es sei denn sie stehen unter der Leitung oder wurden ausgebildet von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist.

Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicher zu gehen, dass Sie nicht mit dem Gerät spielen."

“Este aparato no puede ser utilizado por personas (incluido niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o que no posean la experiencia y conocimientos adecuados, a no ser que una persona responsable de su seguridad les haya impartido formación sobre el uso del aparato de forma supervisada.

Los niños deberían ser supervisados para asegurarse que no jueguen con el aparato”

“ Não se considera este aparelho adapto ao uso de pessoas (incluídas crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou privadas de experiência e conhecimento, a menos que tenham sido supervisionadas ou instruídas em relação ao uso do aparelho por uma pessoa responsável pela segurança delas.

As crianças deverão ser supervisionadas para que se assegure que não joguem com o aparelho”.

Cihazın fiziksel, zihinsel ve algılama açısından dübtük kapasiteli veyahut da yeterli bilgi ve tecrübesi olmayan kişiler (çocuklar da dahil) tarafından kullanılması mahal vermeyiniz veyahut da bu kişilere kendilerinden sorumlu olan kişi tarafından eđiterek ve gözlemlemek suretiyle denetleyiniz.

Çocukların cihazla oynamalarına mahal vermemek için göz önünde bulundurulması gerekmektedir.

”Dette apparat er ikke egnet til brug af personer (indbefattet børn) med nedsatte fysiske, sanse, eller sindsevner, eller også uden den passende kendskab og erfaring, med mindre de opererer under tilsyn, eller har modtaget en passende træning i brug af apparatet af en person, som har ansvaret for deres sikkerhed. Børn skal altid overvåges, for at undgå at de leger med apparatet.”

”Den här apparaten är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn)med reducerad fysisk eller psykisk kapacitet eller igenkänningsförmåga, som inte övervakas eller har utbildats angående apparatens användning av person som ansvarar för deras säkerhet.

Barn ska övervakas för att förhindra lek med apparaten.”

“Dit apparaat is niet geschikt voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met een beperkt lichamelijk, zintuiglijk of geestelijk vermogen, of door personen met gebrek aan ervaring of kennis, tenzij ze onder toezicht zijn of opgeleid worden inzake het gebruik van het apparaat door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.

Kinderen moeten onder toezicht blijven, om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat gaan spelen.”

Není vhodné, aby tento přístroj používaly osoby (a di ti) s omezenými ti lesnými nebo mentálními a smyslovými schopnostmi, nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud nad nimi není dohlíženo nebo pokud nebyly instruovány ve vi ci použití přístroje osobou zodpovědnou za jejich bezpečnost.

Na di ti by se mli lo dohlížet, aby si s přístrojem nehrály.



NOTE / AVVERTENZE

NOTE / IMPORTANT NOTES - NOTE / NOTICE
ANMERKUNGE / HINWEISE - NOTAS / INSTRUCCIONES
NOTAS ADVERTÊNCIAS - NOT / UYARILAR
OPMERKINGEN / WAARSCHUWINGEN - ANMÄRKNINGAR / VARNINGAR
BEMERKNINGER / ADVARSLER - POZNÁMKY / UPOZORNENÍ

Riferitevi sempre al presente manuale prima di compiere qualsiasi operazione.

Conservare con cura il presente manuale e fate in modo che sia sempre disponibile vicino all'apparecchiatura in prossimità di essa.

Prima di effettuare qualsiasi tipo di intervento **disconnettere l'apparecchiatura dall'alimentazione elettrica**.

Interventi su parti elettriche, elettroniche o componenti dell'impianto frigorifero devono essere eseguiti da personale specializzato, nel pieno rispetto delle norme vigenti.

La **Società** non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni a persone, animali o al prodotto conservato in caso di:

- Uso improprio dell'apparecchiatura - Non rispetto delle norme vigenti - Installazione non corretta - Inosservanza del presente Manuale
- Inosservanza del programma manutenzione - Modifiche non autorizzate - Installazione nell'apparecchiatura di pezzi di ricambio non originali
- Installazione e utilizzo dell'apparecchiatura per scopi diversi da quelli che ne hanno caratterizzato la progettazione e la vendita
- Manomissione o danneggiamento del cavo di alimentazione.

Always refer to this manual before performing any operation.

Carefully preserve this manual and make sure it is always on hand either near your equipment or within close proximity of it.

Before doing any type of work, **disconnect the equipment from the electrical power supply**.

Any work on electrical, electronic and thermodynamic parts must be carried out by specialized personnel, in full respect of the regulations in force.

The **Society** will not assume any responsibility for damage to people, animals or products in the following cases:

- Incorrect use of the equipment - Failure to comply with the regulations in force - Incorrect installation - Failure to observe the instructions listed in this manual - Failure to observe the maintenance program - Modifications that have not been authorized - Installation of non-original spare parts on the equipment - Installation and use of the equipment for any purposes other than the ones for which it has been designed and sold
- Damaging or breaking of the feeder cable.

Avant de commencer toute opération, il est recommandé de consulter la notice.

Il est conseillé de garder soigneusement cette notice et de faire en sorte qu'elle soit toujours disponible à côté de l'équipement.

Avant d'effectuer toute opération **débrancher l'équipement**.

Les interventions sur les parties électriques, électroniques et thermodynamiques relèvent de la compétence d'un personnel qualifié qui doit les exécuter dans le respect des normes en vigueur.

La **société** n'est pas responsable pour les dommages éventuels à personnes, animaux ou produits en cas de:

- Utilisation incorrecte de l'installation - Non respect des normes en vigueur - Installation non correcte - Non respect des normes indiquées dans cette notice - Non respect des indications concernant la maintenance - Toute modification non autorisée - Installation de pièces de rechange non originales - Installation et utilisation de l'équipement pour des buts différents de ceux qui ont été prévus par le fabricant
- Usure ou endommagement volontaire du câble d'alimentation.

Welche Operation Sie auch immer durchführen wollen - lesen Sie stets zuvor die diesbezüglichen Anweisungen des Handbuches durch.

Bewahren Sie das Handbuch sorgfältig auf und sorgen Sie dafür, daß es immer direkt am Gerät oder zumindest in dessen unmittelbarer Nähe greifbar ist.

Nehmen Sie das Gerät unbedingt vom Netz, bevor Sie irgendwelche Eingriffe vornehmen.

Eingriffe an den elektrischen, elektronischen und thermodynamischen Bauteilen müssen von Fachpersonal unter sorgfältiger Beachtung aller gültigen Vorschriften und Normen vorgenommen werden.

Die **Gesellschaft** übernimmt keinerlei Verantwortung für eventuelle Schäden an Personen, Tieren, Sachen oder dem zu kühlenden Produkt in den folgenden Fällen:

- Falscher Geräteeinsatz - Nichtbeachtung der gültigen Vorschriften - Fehlerhafte Geräteinstallation - Nichtbeachtung der Vorschriften des vorliegenden Handbuchs - Nichtbeachtung der Wartungsvorschriften und -zeiträume - Nicht genehmigten Änderungen - Verwendung von nicht originalen Ersatzteilen im Gerät - Installation und Einsatz des Geräts zu anderen als bei Projektierung und Verkauf angegebenen Zwecken
- Aufbrechen oder Beschädigung des Speisungskabels.

Referirse siempre al presente manual antes de completar cualquier funcionamiento.

Conservar con cuidado el manual presente y tenerlo siempre está disponible al lado del aparato, antes de efectuar cualquier tipo de intervención para desconectar el aparato del alimentación eléctrica.

Las intervenciones en partes eléctricas, electrónicas o componentes del sistema refrigerado, deben ser realizasadas por personal especializados, en el pleno respeto de las normas vigentes.

La Sociedad no se toma responsabilidad por los posibles daños y perjuicios a las personas, animales o al producto conservado en caso de:

- Uso impropio del aparato - no respeto de las normas vigentes - Instalación impropia - No observancia del presente Manual
- La no-observancia del mantenimiento del programa - Cambios no autorizados - Instalación en el aparato de repuestos no originales
- La instalación y uso del aparato para los propósitos diferentes de lo que ha caracterizado la planificación y la venta del mismo aparato
- Daños o alteraciones del cable de alimentación.

Consulte sempre este manual antes de realizar qualquer operação.

Guarde com cuidado este manual e mantenha-o sempre disponível perto do aparelho.

Antes de realizar qualquer tipo de intervenção desligue o aparelho da alimentação eléctrica.

As intervenções em peças eléctricas, electrónicas ou componentes da instalação frigorífica devem ser executadas por pessoas especializadas, respeitando rigorosamente as normas em vigor.

A empresa não se assume nenhuma responsabilidade por eventuais danificações a pessoas, animais ou objectos ou ao produto conservado se:

- O aparelho for usado impropriamente. - As normas em vigor não forem respeitadas. - A instalação não estiver correcta.
- As instruções do presente Manual não forem observadas. - O programa de manutenção não for respeitado. - Forem feitas modificações não autorizadas. - Forem instaladas na máquina peças sobresselentes que não sejam as originais.
- O aparelho for instalado e utilizado para fins diferentes daqueles que caracterizaram o seu projecto e a sua venda.
- Alteração ou danificação do cabo de alimentação.



NOTE / AVVERTENZE

NOTE / IMPORTANT NOTES - NOTE / NOTICE

ANMERKUNGE / HINWEISE - NOTAS / INSTRUCCIONES

NOTAS ADVERTÊNCIAS - NOT / UYARILAR

OPMERKINGEN / WAARSCHUWINGEN - ANMÄRKNINGAR / VARNINGAR

BEMÆRKNINGER / ADVARSLER - POZNÁMKY / UPOZORNENÍ

Herhangi bir işlem yapmadan önce bu kitapçığı okuyunuz.

Bu kitapçığı gerektiği her an danisabilmeniz için cihazın yakınında özenle saklayınız.

Herhangi bir işlem yapmadan **önce cihazın elektrik sebekeesiyle bağlantısını kesiniz.**

Elektrik ve elektronik kısımlar ile buzdolabinin düzenegi üzerinde yapılacak olan degisikliklerin, yürürlükteki normalara uygun olarak yetkili servis tarafından yapılması gerekir.

Üretici; insanlara, hayvanlara veya ürünlere gelebilecek zararlar için herhangi bir sorumluluk kabul etmemektedir. Özellikle:

- Cihazın uygunsuz kullanımı halinde – Yürürlükteki normlara aykırı davranma halinde – Yanlış monte edilme halinde – Kitapçığıtaki talimatlara uymama halinde

- Bakım programını takip etmeme halinde – İzinsiz degisikliklerin yapılması halinde – Cihaza orijinal olmayan yedek parçaların monte edilmesi halinde

- Tasarlanıp satılmış olduğu işleve uygun olmayan sekilde monte edilip kullanılması halinde.

- Besleme kablosunun karıştırılması veya zarar görmesi

Raadpleeg altijd eerst deze handleiding voordat u handeligen aan de apparatuur uitvoert.

Bewaar deze handleiding zorgvuldig en zorg ervoor dat hij altijd in de buurt van de apparatuur te vinden is.

Koppel voordat u werkzaamheden gaat uitvoeren de apparatuur los van de elektrische voeding.

Ingrepn aan elektrische of elektronische onderdelen of aan onderdelen van de koelinstallatie moeten door gespecialiseerd personeel worden verricht, volgens de heersende normen.

Het Bedrijf aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor eventuele schade aan personen, dieren of aan het bewaarde product in het geval van:

- Oneigenlijk gebruik van de apparatuur – Het niet respecteren van de heersende normen – Onjuiste installatie – Het niet in acht nemen van deze handleiding - Het niet in acht nemen van het onderhoudsprogramma - Wijzigingen zonder toestemming - Het installeren op de machine van niet-originele reserveonderdelen - Installatie en gebruik van de apparatuur voor andere doeleinden dan waarvoor de apparatuur is ontworpen en verkocht - Modificaties aan of beschadiging van het stroomsnoer.

Hänvisa alltid till denna bruksanvisning innan du utför någon operation.

Bevara bruksanvisningen noga och se till att den alltid finns tillgänglig nära maskinen.

innan du utför något ingrepp i maskinen, **ska du koppla bort apparaten från strömnätet.**

Eventuella ingrepp i de elektriska och elektroniska delar eller på komponenterna i kylanläggningen får bara utföras av specialiserad personal, i enlighet med gällande normer.

Företaget påtar sig inget ansvar för eventuella skador som omfattar personer, djur eller produkten i följande situationer:

- Felaktig användning av produkten - Gällande normer respekteras inte - Felaktigt utförd installation - Försummelse att iakttä instruktionerna i bruksanvisningen

- Försummelse att följa underhållsprogrammet - Ändringar som inte auktoriserats - Installation av reservdelar som inte är original

- Installation och användning av apparaten på sätt som skiljer sig från ursprungligt användningsområde som apparaten säljs för.

- Skada eller åverkan på slangen till energitillförseln.

Henvís altid til denne manuale før at gå i gang med enhver operation.

Opbevar denne manuale omhyggeligt og sørg for at den altid er til rådighed i nærheden af apparatet. Før enhver indgrebstype, afkobl apparatet fra strømforsyningen.

Indgreb på de elektriske eller elektroniske dele, eller på komponenter af køleanlægget bør udføres af faglært personale, i overensstemmelse med de gældende normer.

Selskabet påtager sig intet ansvar for eventuelle skader på personer, dyr eller opbevaret produkt i tilfælde af:

- Utiladt brug af apparatet – Manglende overholdelse af de gældende normer – Ukorrekt installation – Manglende overholdelse af instrukserne i denne brugervejledning

- Manglende overholdelse af vedligeholdelsesprogrammet – Uautoriserede ændringer – Installation på apparatet af uoriginale reservedele

- Installation og anvendelse af apparatet til formål, der er forskellige fra dem, der har karakteriseret projekteringen og salget.

- Ukorrekt brug eller beskadigelse af forsyningsledningen.

Než provedete jakoukoli operaci, prostudujte si tuto příručku.

Příručku pečlivě uchovávejte tak, aby byla vždy k dispozici a v blízkosti samotného zařízení.

Před prováděním jakéhokoli zásahu **odpojte zařízení od elektrického napájení.**

Práce na elektrickém a elektronickém zařízení nebo na součástech chladicího zařízení smí provádět pouze specializovaný personál při plném dodržování platných norem.

Společnost odmítá jakoukoli odpovědnost za případné škody na osobách, zvířatech nebo na uchovávaných výrobcích v případě:

- Nesprávného používání zařízení – Nedodržování platných norem – Nesprávné instalace – Nedodržování pokynů v této příručce

- Nedodržování plánu údržby – Neoprávněných úprav – Instalace neoriginálních náhradních dílů do zařízení

- Instalace a používání zařízení pro jiné účely, než je uvedeno v charakteristice pro návrh a prodej zařízení

- Úpravy nebo poškození napájecího kabelu.

DISIMBALLO

UNPACKING - DÉBALLAGE - AUSPACKEN - DESEMBALAJE - DESEMBALAGEM

AMBALAJIN ÇIKARTILMASI - DE APPARATUUR UITPAKKEN - UPPACKNING - UDPAKNING - VYBALENÍ

La movimentazione dell'apparecchio va effettuata esclusivamente mediante carrello elevatore, di potenza adeguata al peso dell'apparecchio e manovrato da personale qualificato: durante tale operazione l'apparecchio deve tassativamente essere posizionato sull'apposito pallet fornito in dotazione (pallet che va conservato per successive movimentazioni).

Liberare l'apparecchio dall'imballo togliendo le viti che lo bloccano al pallet.

Tutti i materiali dell'imballo sono riciclabili da smaltire in accordo alle disposizioni legislative locali, abbiate cura di distruggere i sacchetti in "plastica" per evitare che costituiscano fonte di pericolo (soffocamento) per i giochi dei bambini.

The refrigerator must be moved only using a service-lift, the power of which must be adequate to the weight of the refrigerator, the service-lift should be operated only by qualified staff. Remove the packing from the apparatus and also the transport supports, first taking off the lower cover.

All packaging materials are recyclable and to be disposed of in accordance with local regulations; be careful to destroy "plastic" bags in order to avoid children suffocation.

Le déplacement de l'appareil doit être effectué exclusivement à l'aide d'un élévateur d'une puissance équivalente au poids de l'appareil et manœuvré par le personnel qualifié.

Enlever l'emballage de l'appareil et aussi les supports pour le transport en démontant le carter inférieure.

Enlever les vis qui le bloquent à la palette en bois.

Tous les matériaux de l'emballage sont recyclables et doivent être éliminés conformément aux dispositions législatives locales ; prendre soin de détruire les sachets en "plastique" afin d'éviter qu'ils représentent une source de danger (étouffement) dans les jeux d'enfants.

Die Umstellung des Gerätes muß ausschließlich durch einen in seiner Leistung dem Gewicht des Gerätes angepaßten Wagenheber erfolgen und von qualifiziertem Personal Das Gerät aus der Verpackung nehmen, untere Schutzabdeckung abmontieren und die Transportsstützen beseitigen.

Das Verpackungsmaterial ist wiederverwendbar und gemäß den örtlichen Bestimmungen zu entsorgen; achtzugeben ist dabei auf die Platiksäcke, um Gefahrenquellen für spielende Kinder zu vermeiden.

El desplazamiento del aparato debe ser efectuado mediante un elevador de potencia adecuada al peso del mismo, por parte de personal calificado: durante tal operación, el aparato debe ser colocado solamente sobre el correspondiente pallet en dotación (pallet que será conservado para sucesivos desplazamientos).

Quite el embalaje al aparato, extrayendo los tornillos que sujetan al pallet de madera.

Todos los materiales del embalaje son reciclables y se eliminan en conformidad con las normas legislativas locales, tómese el cuidado de destruir las bolsitas de "plástico" para evitar que representen un peligro (sofocación) para los niños.

Deve-se movimentar o aparelho exclusivamente com a empilhadeira, que tenha potência adequada para o peso do aparelho e deve ser manobrado por pessoas qualificadas: durante esta operação o aparelho deve estar posicionado absolutamente no palete apropriado que vem fornecido (paleta que deve ser conservado para as sucessivas movimentações).

Retire a embalagem do aparelho, extraindo os parafusos que o bloqueiam no palete.

Todo o material de embalagem são recicláveis e devem ser eliminados de acordo com as disposições legislativas locais, não deixe de destruir com atenção os sacos de "plástico" para evitar que os miúdos brinquem com eles e se sufoquem.

Cihazın tasınma işleminin sadece, güçlü cihazın ağırlığına uygun olan yük kaldırıcı ile yetkili personel tarafından yapılması gerekir: Bu işlem sırasında cihazın, tasıma için tahsis edilmiş palet üzerinde yerleştirilmiş olması gerekir (Paletin daha sonra yapılacak tasımlar için tutulması gerekir). Palete bağlayan vidaları söküp paletin ambalajını çıkarınız.

Ambalajın tüm malzemeleri yürürlükteki yerel talimatlara uygun olarak yeniden kullanılabilir. 'Plastik' olan posetleri yok etmeyi unutmayınız. Çocukların oynaması için tehlikeli olabilir (boğulabilir).

Het apparaat mag uitsluitend met een heftruck worden verplaatst. Het vermogen van de heftruck moet geschikt zijn voor het gewicht van het apparaat en de heftruck moet worden bestuurd door deskundig personeel: tijdens het verplaatsen moet het apparaat verplicht op het speciale bijgeleverde pallet worden gezet (het pallet dient te worden bewaard voor de volgende keren dat het apparaat moet worden verplaatst). Maak het apparaat los uit de verpakking door de schroeven waarmee het aan het pallet vastzit los te maken.

Alle verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar en dienen te worden verwerkt volgens de plaatselijke wetgeving. Zorg ervoor dat u de "plastic" zakken kapot maakt zodat ze geen gevaar kunnen opleveren (verstikking) voor kleine kinderen.

Förflyttningen av apparaten får bara ske med gaffeltruck med en kapacitet som lämpar sig till apparatens vikt och som körs av kvalificerad personal: under förflyttningen, måste apparaten nödvändigtvis placeras på den speciella lastpall som medföljer (lastpall som ska bevaras för alla följande förflyttningar).

Ta bort emballaget från apparaten genom att avlägsna skruvarna som blockerar den vid lastpallen.

Allt emballagematerial kan återvinnas enligt med gällande lokal lagstiftning och var noga med att kasta bort alla plastpåsar, för att undvika eventuella faror (kvävning) för lekande barn.

DISIMBALLO

UNPACKING - DÉBALLAGE - AUSPACKEN - DESEMBALAJE - DESEMBALAGEM

AMBALAJIN ÇIKARTILMASI - DE APPARATUUR UITPAKKEN - UPPACKNING - UDPAKNING - VYBALENÍ

Apparatet må udelukkende flyttes ved brug af gaffelløfter, med en styrke, der er i forhold til apparatets vægt, som kun kvalificeret personale må operere: under operationen, er det væsentligt at apparatet placeres på den leverede palle (som beholdes for fremtidige operationer). Fjern emballagen ved at løsne skruerne, der holder maskinen fast til pallen.

Alle emballagematerialerne er genbrugelige, og skal bortskaffes i overensstemmelse med de lokale lovmæssige krav. Sørg for at sønderbryde "plastik" poserne, som udgør en farekilde (kvælning) mens børnene leger.

Zarizení se smí prevážet pouze pomocí vysokozdvížného vozíku s nosností odpovídající hmotnosti zarizení a zacházet s ním smí pouze kvalifikovaný personál: během techto operací musí být zarizení nutne uloženo na příslušné paletě, která je součástí dodávky (paleta se musí uschovat pro případné budoucí prevozy).

Zarizení uvolnete z obalu odstraněním šroubu, které je připevnují k paletě.

Všechny materiály balení jsou recyklovatelné a musí se likvidovat v souladu s místními právními předpisy; pečlivě zlikvidujte plastové sáčky, aby se vyloučila možnost, že by se mohly stát zdrojem nebezpečí (udušení) při hrách dětí.



STOCCAGGIO
STORAGE - STOCKAGE - LAGERUNG - ALMACENAMIENTO - ARMAZENAGEM
DEPOLAMA - OPSLAG - FÖRVAR - OPBEVARING - SKLADOVÁNÍ

- L' apparecchiatura corredata o meno del proprio imballo, deve essere stoccata con cura all' interno dei magazzini o locali al riparo da intemperie, agenti atmosferici e dall' esposizione diretta dei raggi del sole, ad una temperatura compresa tra **0 e +40 °C**.
- Appliances and possibile packaging must be carefully stored in sheltered warehouses or locations, Goods must be protected from damage due to the adverse climatic effects of the sun, rain, cold or humidity at a temperature ranging from **0 and +40 °C**.
- L' équipement - avec ou sans son emballage – doit être stocké soigneusement à l'intérieur des magasins de stockage et conservé dans des conditions adéquates, notamment de température, à l'abri du soleil, à une température comprise entre **0 et +40 °C**.
- Die Einrichtung, mit oder ohne Verpackung, soll sorgfältig in VON UNBILDEN, WITTERUNGSEINFLÜSSEN UND DIREKTER SONNENBELICHTUNG beschützten Räumen gelagert werden BEI EINER TEMPERATUR ZWISCHEN **0 und +40°C**.
- Tanto el equipo como su embalaje (si hay embalaje) debe ser almacenado poniendo especial atención en almacenes al abrigo de la INTemperie y de la EXPOSICION DIRECTA AL SOL, A UNA TEMPERATURA QUE SE MANTENGA ENTRE **0 Y +40 °C**.
- A aparelhagem com ou sem embalagem, deve ser armazenada com cuidado dentro dos armazéns ou locais protegidos das intempéries, dos agentes atmosféricos e da exposição directa aos raios solares, com uma temperatura compreendida entre **0 e +40 °C**.
- Cihaz, ambalaj ile birlikte veya ambalaj olmadan depolarda veya baska mekanlarda özenle depolanmasi gerekir. Cihaz zira yagmur, firtinaya ve direkt güneş isigina maruz kalmamalidir ve ortam isisi 0 – 40°C arasinda olmalidir.
- De apparatuur moet met of zonder de originele verpakking met zorg worden opgeslagen in een magazijn of een andere ruimte, beschermd tegen klimaatsomstandigheden, atmosferische invloeden en rechtstreeks zonlicht, bij een temperatuur tussen **0 en +40° C**
- Vare sig maskinen är emballerad eller ej så bör den förvaras varsamt inomhus och i skyddad miljö från oväder, häftiga väderleksombyten samt från direkt solljus, vid en temperatur på mellan **0 och +40°C**.
- Apparatet, med eller uden emballage, bør opbevares omhyggeligt på lager eller i lokaler, der er godt beskyttet mod atmosfæriske agenter og mod direkte solstråler, ved en temperatur, der er indbefattet mellem **0 og +40 °C**.
- Zariadení vybavené alebo nevybavené vlastnými obaly sa musí pečlivo uskladniť ve skladech alebo priestoroch chránených PRED NEPRÍZNÍ POCASÍ, ATMOSFÉRICKÝMI JEVMY A PRED VYSTAVENÍM PRÍMÝM SLUNEČNÝM PAPERISKUM, PRI TEPLOTE MEZI **0 A +40°C**.

MESSA FUORI SERVIZIO DELL'APPARECCHIATURA

SETTING THE REFRIGERATOR OUT OF ORDER - MISE HORS-SERVICE DE L' APPAREIL
 AUSSERDIENSTSETZUNG DES GERÄTES - PUESTA FUERA FUNCIONAMIENTO DEL APARATO
 COLOCAMENTO FORA DE USO DA APARELHAGEM
 CÝHAZIN KULLANILMAZ HALE GETÝRÝLMESÝ - DE APPARATUUR BUITEN WERKING STELLEN
 ATT TA MASKINEN UR BRUK - BORTSKAFFELSE AF APPARATET
 UVEDENÍ ZARÍZENÍ MIMO PROVOZ

Qualora dopo un periodo lungo di funzionamento sia necessario mettere fuori servizio l'apparecchio, si raccomanda:

- 1) Renderlo inutilizzabile (es. tagliandone il cavo di alimentazione).
- 2) Togliere eventuali parti o oggetti che potrebbero costituire fonti di pericolo per i giochi dei bambini.

La macchina contiene sostanze che devono essere smaltite in appositi centri in accordo con le normative vigenti.

If it were necessary to set the refrigerator out of order after a long period of operation, be careful to:

- 1) Make it unusable (for example, cutting the supply cable).
- 2) Remove any door or object that may result dangerous to children.

The set contains substances ozone-damaging.

Therefore, it must be disposed of in proper centres in accordance with local regulations.

S'il est nécessaire, après une longue période de fonctionnement, de mettre hors-service l'appareil, il est recommandé :

- 1) De le rendre inutilisable (par exemple en coupant son câble d'alimentation)
- 2) D'enlever les portes et objets éventuels qui pourraient être origine de danger au cours de jeux d'enfants.

L'appareil contient des substances endommageant l'ozone, il devra donc être éliminé dans des centres spéciaux conformément aux dispositions législatives locales.

Falls es nach langer Verwendungszeit nötig sein sollte, das Gerät beiseite zu stellen, empfiehlt man:

- 1) Unverwendbar machen (z.B. das Netzkabel durchschneiden).
- 2) Türen oder Gegenstände, die eventuell eine Gefahrenquelle für spielende Kinder darstellen, entfernen.

Das Gerät enthält ozongefährdende Substanzen, weshalb eine Entsorgung gemäß den lokalen Bestimmungen notwendig ist.

Si después de un largo periodo de funcionamiento es necesario parar el aparato, aconsejamos:

- 1) hacer inutilizable el aparato (ej. cortando su cable de alimentación)
- 2) quitar posibles partes o objetos que podrían constituir fuentes de peligro para los juegos de niños

La máquina contiene substancias que tienes ser agotadas en centros especiales en acuerdo con la vigente normativa.

Se depois de um período longo de funcionamento for necessário colocar o aparelho fora de uso, recomenda-se:

- 1) Torná-lo inutilizável (p.e. cortando o cabo de alimentação).
- 2) Retirar eventuais peças ou objectos que poderiam constituir fonte de perigo para as brincadeiras dos miúdos.

A máquina contém substâncias que devem ser eliminadas em centros apropriados de acordo com as normativas em vigor.

Cihazın, uzun süre kullanıldktan sonra kullanılmaz hale getirilmesi gerekirse aşağıdakileri yapmanız gerekir:

- 1) Kullanılmaz hale getirilmesi (örneğin, besleme kablosunu çıkartmanız).
- 2) Çocukların oynaması için tehlikeli olabilecek parça yada eşyaların çıkartılması gerekir.

Cihaz, yürürlükteki normlara uygun olarak, belirtilen merkezlerde yok edilmesi gereken maddeleri içermektedir.

Als het na een lange functioneringsperiode nodig is om het apparaat buiten werking te stellen, raden we aan:

- 1) Het apparaat onbruikbaar te maken (bijv. door het snoer eraf te knippen).
- 2) Eventuele delen of voorwerpen die gevaar kunnen opleveren voor kinderen te verwijderen.

DE MACHINE BEVAT BESTANDELEN DIE VERWERKT MOETEN WORDEN IN SPECIALE CENTRA, VOLGENS DE HEERSENDE NORMEN.

Om du måste ta maskinen ur bruk efter en längre funktionsperiod, rekommenderar vi att:

- 1) du gör den oanvändbar (t.ex. genom att klippa av nätkabeln).
- 2) avlägsnar eventuella delar eller föremål som kan utgöra faror för lekande barn.

Maskinen innehåller delar som måste källsorteras i speciella uppsamlingscentraler enligt gällande miljölagstiftning.

Hvis det skulle vise sig nødvendigt, efter apparatets driftstid, at bortskaffe apparatet, er det anbefalet at:

- 1) Sørge for at apparatet er ubrugeligt (f.eks. skær forsyningsledningen over).
- 2) Fjern eventuelle dele eller genstande, som kan være en farekilde for børnenes lege.

Maskinen indeholder substanser, der skal bortskaffes i særlige centre, i overensstemmelse med de gældende love.

Pokud se po dlouhém období cinnosti musí zařízení uvést mimo provoz, doporučuje se:

- 1) Zajistit jeho nefunkčnost (napr. odstrižením privodního elektrického kabelu).
- 2) Odstranit případné části nebo předměty, které by mohly představovat zdroj nebezpečí při hrách dětí.

Stroj obsahuje látky, které se musí likvidovat ve zvláštních střediscích v souladu s platnou normativou.

PULIZIA

CLEANING - NETTOYAGE - REINIGUNG - LIMPIEZA - LIMPEZA - TEMIZLIK - SCHOONMAKEN
RENGÖRING - RENGÖRING - CIŚTENÍ

- SUPERFICI IN ACCIAIO INOSSIDABILE:

Lavare con acqua tiepida e saponi neutri, sciacquare bene ed asciugare con panno morbido.
Evitare pagliette o lana di acciaio che deteriorano l'aspetto della superficie.

- SUPERFICI IN ACRILICO E/O IN POLICARBONATO:

Lavare con acqua tiepida usando un panno morbido o di camoscio.
Utilizzare all'occorrenza una soluzione acquosa di sapone neutro; risciacquare con acqua e asciugare con un panno morbido.
Non usare abrasivi, alcool, acetone o solventi che potrebbero causare graffi o fenomeni di corrosione.

- PARTI IN VETRO:

Usare unicamente prodotti specifici per la pulizia dei vetri. Non è consigliabile usare acqua in quanto può depositare calcare sulla superficie del vetro.

STAINLESS STEEL SURFACES:

Wash with warm water and mild detergent, rinse well and dry with soft cloth. Avoid scouring pads etc. which will spoil the finish of the stainless steel.

ACRYLIC AND/OR POLYCARBONATE SURFACES:

Wash with lukewarm water, using a soft cloth or chamois cloth.
If necessary, use a water solution with neutral soap. Rinse with water and dry with a soft cloth.
Do not use abrasives, alcohol, acetone or solvents: they can cause scratching or corrosion.

GLASS SURFACES:

Only use products specifically designed for glass cleaning.
It is not advisable to use ordinary water which can leave a film of calcium on the surface of the glass.

SURFACES EN ACIER INOX:

Laver avec eau tiède et savon neutre, rincer bien et essuyer avec un chiffon souple. Eviter la laine d'acier qui endommagerait la surface.

SURFACES EN ACRYLIQUE ET/OU EN POLYCARBONATE:

Laver avec eau tiède en employant un chiffon souple ou de chamois.
Utiliser au besoin une solution aqueuse de savon neutre; rincer à l'eau et essuyer avec un chiffon souple.
Ne pas utiliser abrasifs, alcool, acétone ou solvants qu'ils pourraient causer rayures ou phénomènes de corrosion.

SURFACES EN VITRE:

Utiliser uniquement des produits pour le nettoyage des vitres.
Avec de l'eau on pourrait avoir de taches de calcaire sur les surfaces vitrées.

FLAECHE IN ROSTFREIEM STAHL:

Mit lauwarmen Wasser und neutraler Seife waschen, gut spülen und mit einem weichen Lappen trocknen.
Keine Metallwolle gebrauchen, da sie die Oberfläche verkratzen.

FLAECHE IN ACRYL UND/ODER POLYKARBONAT:

Mit warmem Wasser und einem weichen Tuch oder einem Ledertuch abraiben.
Falls nötig kann dem Reinigungswasser Neutralseife zugegesetzt werden. Anschließend mit klarem Wasser abspülen und mit einem weichen Tuch trockenreiben.

Keine scheuernden Reinigungsmittel oder Alkohol, Azeton oder Lösungsmittel bei der Reinigung verwenden, da diese Kratzer oder Korrosionsschäden verursachen können.

SCHEIBENTEILE:

Nur spezielle Produkte für die Reinigung von Scheiben verwenden.
Den Gebrauch von Wasser vermeiden, das Kalkrückstände auf der Scheibe hinterlassen kann.

- SUPERFICIES DE ACERO INOXIDABLE:

Lave con agua tibia y jabones neutros, enjuague bien y seque con paño suave. Evite el uso de estropajos o lana de acero que deterioran el aspecto de la superficie.

- SUPERFICIES DE PLÁSTICO:

Lave con agua y jabones neutros, enjuague bien y seque con paño suave. Evite usar en absoluto alcohol, acetona, solventes que contaminen las superficies de manera permanente.

- PARTES DE VIDRIO:

Utilice únicamente productos específicos para limpiar vidrios. No se aconseja el uso de agua ya que puede dejar residuos de calcáreo sobre la superficie de vidrio.

- SUPERFÍCIES DE AÇO INOXIDÁVEL:

Lave com água morna e sabão neutro, enxágue bem e enxugue com um pano macio.
Evite palha-de-aço ou lâ de aço que deterioram o aspecto da superfície.

- SUPERFÍCIES DE ACRÍLICO E/OU POLICARBONATO:

Lave com água morna usando um pano macio ou de camurça.
Utilize quando for necessária uma solução aquosa de sabão neutro; enxágue com água e enxugue com um pano macio.
Não use substâncias abrasivas, álcool, acetona ou solventes que poderiam arranhar ou corroer.

- PARTES DE VIDRO:

Use unicamente produtos específicos para a limpeza dos vidros. Aconselha-se não utilizar água porque pode depositar calcário sobre a superfície do vidro.

PULIZIA

CLEANING - NETTOYAGE - REINIGUNG - LIMPIEZA - LIMPEZA - TEMİZLİK - SCHOONMAKEN

RENGÖRING - RENGØRING - ČIŠTENÍ

- PASLANMAZ ÇELİK YÜZEY

Ilık su ile nötr sabun kullanınız, iyice durulayıp yumusak bir bezle kurulayınız.

Yüzeyin görünümünü bozacak asındırıcı tel bezleri yada çelik yününden imal edilmiş tel bezleri kullanmayınız.

- AKRİLİK VEYA POLİKARBONAT YÜZEY:

Ilık su ile yumusak bir bez yada özel deriden imal edilmiş temizlik süngerini kullanarak yıkayınız.

Gerektiğinde nötr sabun bazlı su çözümünü kullanınız; su ile yıkayıp yumusak bir bezle kurulayınız.

Çizme yada korozyon yapabilecek asındırıcı, alkol, aseton veya çözücü maddelerini kullanmayınız

- CAM KISIMLARI:

Sadece cam temizliği için özel malzemeler kullanınız. Su kullanılmaması tavsiye edilir; camın üstünde kireç bırakabilir.

- OPPEVLAKKEN VAN ROESTVRIJ STAAL:

Afnemen met lauw water en neutrale zeep, goed afspoelen en afdrogen met een zachte doek. Gebruik geen schuursponsjes of staalwol: daar wordt het oppervlak door beschadigd.

- OPPEVLAKKEN VAN ACRYL EN/OF POLYCARBONAAT:

Afnemen met lauw water met een zachte doek of een zeem.

Gebruik als dat nodig is een neutrale zeepoplossing; naspoelen met water en afdrogen met een zachte doek. Gebruik geen schuurmiddelen, alcohol, aceton of oplosmiddelen, die krassen kunnen maken of kunnen uitbijten.

- GEDEELTEN VAN GLAS:

Gebruik uitsluitend speciale producten voor het reinigen van glas.

Het gebruik van water dient te worden vermeden, omdat dit kalkafzetting op het glas kan veroorzaken.

- YTÖR AV ROSTFRITT STÅL:

Tvätta ytorna med ljummet vatten och neutral tvål, skölj noga och eftertorka med en mjuk trasa.

Undvik rullar av stålull och ren stålull som kan skrapa upp ytan.

- YTÖR AV AKRYL OCH/ELLER POLYKARBONAT:

Tvätta ytorna med ljummet vatten och använd en mjuk trasa eller sämskskinn.

Vid behov, kan du använda en lösning av vatten och neutral tvål; skölj med vatten och eftertorka med en mjuk trasa.

Använd inte slipmedel, alkohol, aceton eller lösningsmedel som kan skrapa eller fräta sönder ytan.

- DELAR I GLAS:

Använd bara produkter som är speciellt avsedda för glasrengöring. Vi råder dig inte att använda vatten, eftersom kalk kan lagras på glasytan.

- OVERFLADER I RUSTFRIT STÅL:

Vask med lunkent vand og neutral sæbe, skyl grundigt og tør af med en blød klud.

Undgå anvendelsen af ståluld og lignende produkter, der forringer overfladens udseende.

- OVERFLADER I AKRYL OG/ELLER POLYKARBONAT MATERIALE:

Vask med lunkent vand ved brug af en blød klud eller af ruskind.

Hvis nødvendigt anvend en opløsning af vand og neutral sæbe: skyl med vand og tør med en blød klud.

Brug ikke ætsende midler, sprit, acetone eller opløsningsmidler, der kan forårsage rifter eller ætsningsfænomener.

- GLASDELE:

Anvend udelukkende produkter, der er specifikke for glasrengøring. Det er ikke anbefalet at anvende vand, da der kan dannes kalkbelægninger på glasoverfladen.

- POVRCH Z NEREZOVÉ OCELI:

Umývejte teplou vodou a neutrálními saponáty, dobře opláchnete a utřete mekkým hadrem.

Nepoužívejte drátenky, které nicí vzhled povrchu.

- POVRCH Z AKRYLU/NEBO POLYKARBONÁTU:

Umývejte teplou vodou pomocí mekkého hadru nebo jelenice.

V případě potřeby použijte roztok neutrálního saponátu ve vodě; opláchnete vodou a utřete mekkým hadrem.

Nepoužívejte abrazivní prostředky, alkohol, aceton nebo rozpouštědla, které by mohly způsobit škrábance nebo jevy koroze.

- SKLENENÉ ČÁSTI:

Používejte jenom výrobky určené pro čištění skla. Nedoporučujeme používání vody, protože na povrchu skla by se mohl usazovat vodní kámen.

POSIZIONAMENTO / LIVELLAMENTO

POSITIONING / LEVELLING - POSITIONNEMENT / NIVELLEMENT

AUFSTELLUNG / NIVELLIERUNG - POSICIONAMIENTO / NIVELACIÓN

POSICIONAMENTO / NIVELAMENTO - YERLESTİRME / AYNİ DÜZEYE GETİRME

PLAATSSEN / NIVELLEREN - PLACERING / NIVELLERING - PLACERING/NIVELLERING - UMÍSTENÍ / USTAVENÍ



• E' necessario che il gruppo compressore condensatore sia in condizioni di libero scambio d'aria; pertanto le zone di aerazione non devono essere ostruite da scatole o altro.

• It is necessary that the condensing unit obtains a good circulation of air around it. Also the area around the condensing unit should not be obstructed by boxes or other objects.

• Il est nécessaire que le groupe compresseur soit en conditions de libre échange d'air. Pourtant les zones d'aération ne doivent pas être obstruées par cartons ou autre (ou trop près de parois).

• Es ist nötig, dass die Kondensator - Kompressoraggregate unbehindert die Luft austauschen können. Deswegen dürfen die Lüftungsgitter nicht mit Schachteln oder anderem verstopft werden.

• Es necesario que el grupo compresor condensador esté en condiciones de cambiar el aire libremente. Por esta razón, las zonas de ventilación no deben ser obstruidas por cajas u otros objetos.

• É preciso que o grupo compressor do condensador esteja em condições em que exista a troca de ar livremente, portanto as zonas de aeração não devem ficar obstruídas com caixas ou qualquer outra coisa.

• Kompresör ile kondensatör arası hava geçişinin serbest olması gerekir; bu yüzden kutuların veya baska esyaların havalandırma bölgelerini kapatmaması gerekir.

• De compressor-condensatorgroep moet een vrije luchtcirculatie hebben; daarom mogen de beluchttingsgedeelten niet geblokkeerd zijn door dozen of andere voorwerpen.

• Det är nödvändigt att kondensatorns kompressorgrupp är i ett tillstånd där luftutbytet sker fritt; därför får lufthålen inte täckas av kartonger eller annat.

• Det er nødvendigt at kompressorsamlingen kan frit udskifte luften; derfor bør luftmundingerne ikke være tilstoppet med æsker eller andre genstande.

• Je nutné, aby jednotka kompresoru a kondenzátoru byly v podmínkách s volnou výměnou vzduchu; proto vetrací místa nesmí být ucpaná krabicemi apod.

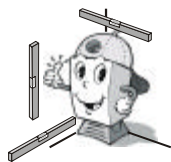
POSIZIONAMENTO / LIVELLAMENTO

POSITIONING / LEVELLING - POSITIONNEMENT / NIVELLEMENT

AUFSTELLUNG / NIVELLIERUNG - POSICIONAMIENTO / NIVELACIÓN

POSICIONAMENTO / NIVELAMENTO - YERLESTİRME / AYNİ DÜZEYE GETİRME

PLAATSEN / NIVELLEREN - PLACERING / NIVELLERING - PLACERING/NIVELLERING - UMÍSTENÍ / USTAVENÍ



- Posizionare l'apparecchio in piano per un migliore funzionamento.
Non posizionare contenitori di liquidi e/o oggetti in genere sul TOP dell' apparecchio.

- Place the counter in horizontal position on a clean surface.
This ensures good running and improves defrosting efficacy.
Do not place containers with liquid substances and/or any other kind of object on the equipment TOP

- Positionner l'appareil en horizontal pour un parfait fonctionnement.
N' appuyer rien sur le TOP de l' appareil.

- Das Gerät eben hinstellen, damit eine optimale Funktionierung garantiert wird.
Keine Behälter mit Flüssigkeit und keine Gegenstände auf den Top des Gerätes stellen.

- Ubique el aparato sobre una superficie plana para su mejor funcionamiento.
Generalmente no posicionar recipientes de objetos e/o líquidos en la cima del aparato.

- Posicione o aparelho em uma superfície plana para o seu melhor funcionamento.
Não posicione recipientes de líquidos e/ou objectos em cima do aparelho.

- Cihazın, daha iyi çalışabilmesi için düz bir yüzeye yerleştirilmesi gerekir.
Cihazın ÜST tarafına likid içeren kapların veya esyaların konmaması gerekir.

- Plaats het apparaat op een vlakke ondergrond voor een betere werking.
Zet geen houders met vloeistof en/of voorwerpen in het algemeen OP het apparaat.

- Placera apparaten plant för en bättre funktion.
Placera aldrig vätskebehållare och/eller föremål OVANPÅ apparaten.

- Placer apparatet plant for en optimal funktion.
Stil ikke beholdere med væsker og/eller genstande på apparatets TOP.

- Zarízení ustavte rovne, aby správně fungovalo.
Na horní desku nedávejte nádoby s kapalinami a/nebo jiné předměty obecně

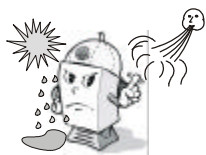
POSIZIONAMENTO / LIVELLAMENTO

POSITIONING / LEVELLING - POSITIONNEMENT / NIVELLEMENT

AUFSTELLUNG / NIVELLIERUNG - POSICIONAMIENTO / NIVELACIÓN

POSICIONAMENTO / NIVELAMENTO - YERLESTİRME / AYNİ DÜZEYE GETİRME

PLAATSSEN / NIVELLEREN - PLACERING / NIVELLERING - PLACERING/NIVELLERING - UMÍSTENÍ / USTAVENÍ



• Posizionare l' apparecchio lontano da fonti di calore (radiatori, stufe di ogni tipo, etc.) e lontano dall' influenza di continui movimenti d' aria (causati ad esempio da ventilatori, bocchette dell' aria condizionata etc.); evitare inoltre l'esposizione ai diretti raggi del sole; tutto ciò causa elevazione della temperatura all' interno del vano refrigerato con negative conseguenze sul funzionamento e sul consumo di energia.

L' apparecchio non può essere usato all' aria aperta e non può essere esposto alla pioggia.

• Position the appliance away from sources of heat (radiators, ovens, etc.), and away from draughts (for example: fans, air conditioning ducts).

Also avoid direct exposure to sun's rays; in fact anything that causes the temperature to the inside of the cabinet to rise with detrimental results to the operation of the unit and energy consumption.

Do not use the equipment in the open air and do not expose it to the rain.

• Positionner l'appareil loin des sources de chaleur (radiateurs, sources chauffantes, etc.) loin de l'influence de mouvements continus de l'air (causés par exemple par ventilateurs, air climatisé, etc....) éviter, en outre, l'exposition directe aux rayons du soleil.

Tout ceci cause une élévation de la température a l'intérieur de la cuve réfrigérée avec des conséquences négatives sur le fonctionnement et sur la consommation d'énergie.

L'appareil ne peut être ni employé en plein air et ni exposé à la pluie.

• Das Gerät nicht in die Nähe von Wärmequellen (Heizkörper, Öfen, etc.) stellen und weit entfernt von Luftdurchzügen (z.B. verursacht durch Ventilatoren, Klimaanlage, etc.).

Im weiteren nicht den Sonnenstrahlen aussetzen, da dies eine Temperaturerhöhung im Innern des Kühlraumes mit negativer

Das Geraet darf nicht im Freien benutzt werden und vom Regnen schtzen.

• Ubique el aparato lejos de fuentes de calor (radiadores, estufas de cualquier tipo, etc) y lejos de la influencia de flujos continuos de aire (causados, por ejemplo, por ventiladores, aire acondicionado, etc), evite además la exposición directa a los rayos del sol.

Todo esto causa el aumento de la temperatura en el interior del espacio refrigerado con consecuencias negativas sobre el funcionamiento y el consumo de energía.

El aparato no puede ser utilizado en el aire abierto y estar expuesto a la lluvia.

• Posicione o aparelho longe de fontes de calor (radiadores, aquecedores de qualquer tipo, etc.) e longe da influência de movimentos continuos de ar (provocados, por exemplo, por ventiladores, bocais de ar condicionado, etc.); além disso, evite expô-lo directamente aos raios solares; tudo isto provoca aumento da temperatura dentro do vão do frigorífico com consequências negativas no funcionamento e no consumo de energia.

O aparelho não pode ser usado ao ar livre e não pode ser exposto à chuva.

• Isi kaynaklarından (radyatör, her türlü soba vesaire) ve devamli hava geçiş bölgelerinden (örneğin, fan, klimanın hava çıkış boruları) uzak yerleştiriniz. Ayrıca, cihaz günes isigina maruz kalmamalıdır, çünkü böylece sogutucu bölmesi içinde isi derecesi artar ve cihazın çalışması ile enerji tüketimi kötü bir şekilde etkilendir.

Cihazın açık alanlarda kullanılmaması ve yagmura maruz bırakılmaması gerekir.

• Plaats het apparaat niet in de buurt van warmtebronnen (radiatoren, iedere soort kachels, enz.) en buiten de invloed van doorlopende luchtstromen (bijvoorbeeld veroorzaakt door ventilatoren, uitgangen van airconditioning, enz.); vermijd ook rechtstreeks zonlicht; dat alles zorgt voor een verhoging van de temperatuur in het koelgedeelte, met negatieve gevolgen voor de werking en voor het energieverbruik.

Het apparaat mag niet buiten worden gebruikt en mag niet worden blootgesteld aan regen.

• Placera apparaten långt borta från värmekällor (kylare, värmeelement av alla typer, etc.) och långt borta från kontinuerliga luftströmlar (pågrund av fläktar, luftkonditioneringsuttag, etc); undvik dessutom att utsätta apparaten för direkt solljus; allt detta ger upphov till höga temperaturer inuti kylavdelningen vilket påverkar funktionen och energiförbrukningen negativt.

Apparaten får inte användas utomhus eller utsättas för regn.

• Placer apparatet på afstand fra varmekilderne (radiatorer, ovne af alle typer, osv.) og også på afstand fra vedvarende luftbevægelser (f.eks. i nærheden af blæsere, aircondition munder, e.l.); undgå desuden direkte solstråler; alle de ovennævnte faktorer medfører en stigning af temperaturen i køleboksen, med negative indflydelser på funktionen samt på energiforbruget.

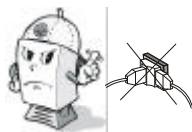
Apparatet kan ikke anvendes ude i det frie luft, og må ikke udsættes for regn.

• Zarízení umístete daleko od zdroju tepla (radiátory, topná tělesa jakéhokoli typu, atd.) a v dostatečné vzdálenosti od stálého pohybu vzduchu (způsobeného například ventilátory, výústním klimatizace, atd.); kromě toho zamezte vystavení přímým slunečním paprskům; toto vše způsobuje zvyšování teploty uvnitř chlazeného prostoru s negativními vlivy na činnost a spotřebu elektrické energie.

Zarízení se nesmí používat ve venkovním prostředí a nesmí být vystaveno dešti.

COLLEGAMENTO ELETTRICO

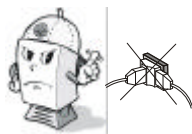
ELECTRICAL CONNECTION - BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE - ANSCHLUB AN DIE STROMVERSORGUNG
 CONEXIÓN ELÉCTRICA - CONEXÃO ELÉCTRICA - ELEKTRIK TESISATI - ELEKTRISCHE AANSLUITING
 ELEKTRISK ANSLUTNING - ELEKTRISK TILSLUTNING - ELEKTRICKÉ PRIPOJENÍ



- Controllare che la tensione di rete sia corrispondente a quella riportata sulla targhetta di identificazione dell'apparecchio e che la potenza richiesta sia adeguata.
 Verificare al punto di presa che la tensione di alimentazione sia quella nominale ($\pm 10\%$) all' avviamento del compressore.
 - Si richiede il collegamento diretto della spina alla presa di alimentazione elettrica; è vietato il collegamento della spina alla presa di alimentazione tramite derivazioni multiple o adattatori.
- Check that the voltage indicated on the appliance is the same as that in the establishment .
 Be sure the socket point feeding tension corresponds to the nominal feeding tension ($\pm 10\%$) of the compressor starting.
- The plug must be directly connected to the feeder; it is forbidden to connect the plug to the feeder through adapters or multiple plugs.
- Contrôler que la tension électrique soit correspondante à celle reportée sur la plaquette d'identification de l'appareil.
 Vérifiez au point de prise que la tension d'alimentation correspond à la tension nominale ($\pm 10\%$) à la mise en marche du compresseur.
- La fiche doit être branchée directement à la prise d'alimentation; il est interdit de la brancher à la prise d'alimentation à l'aide de dérivation ou d'adaptateurs.
- Kontrollieren Sie, dass die Netzspannung mit den Angaben auf dem Identifikationsschild des Gerätes übereinstimmt und dass die verlangte Leistung gemäss Angabe auf demselben Schild angepasst ist.
 Prüfen Sie beim einschalten des Kompressors, dass die Speisungsspannung an der Steckdose normal ist ($\pm 10\%$).
- Es wird die direkte Verbindung des Steckers an der elektrischen Steckdose verlangt; die Verbindung des Steckers an der Speisungssteckdose mit Nebenschlüssen oder Adapter ist verboten.
- Controle que la tensión de la red sea correspondiente a la que figura en la placa de identificación del aparato y que la potencia requerida sea adecuada a la indicada en la misma placa.
 Verificar al punto de toma que la tensión es la tensión nominal ($\pm 10\%$) a la puesta en marcha del compresor.
- Conectar directamente el enchufe a la toma de alimentación eléctrica; Está prohibido conectar el enchufe a la toma de alimentación a través de bases de enchufes o adaptadores.
- Controle se a tensão de rede corresponde àquela citada na placa de identificação do aparelho e se a potência pedida é adequada.
 Verificar no local da tomada se a tensão de alimentação é aquela nominal ($\pm 10\%$) para dar início ao funcionamento do compressor.
- É preciso uma conexão directa da ficha com a tomada de alimentação eléctrica: é proibido conectar a ficha com a tomada de alimentação por meio de derivações múltiplas ou adaptadores.
- Gerilimin, cihazın teknik özellikler etiketi üzerindeki ile aynı olmasını, gücün de tesisata uygun olmasını kontrol ediniz.
 Prizin besleme gerilimini kompresörün çalışmasına ($\pm 10\%$) uygun olup olmadığını kontrol ediniz.
- Fis elektrik besleme prizine direkt olarak bağlı olmalıdır; prizin elektrik besleme prizine çoklu priz veya adaptatör vasıtasıyla bağlanması yasaktır.
- Controleer of de netspanning overeenkomt met de spanning op het identificatieplaatje van het apparaat en of het vereiste vermogen voldoende is.
 Controleer op het hoofcontact of de netspanning de juiste nominale spanning is ($\pm 10\%$) bij het opstarten van de compressor.
- De stekker moet rechtstreeks op het stopcontact worden aangesloten; de stekker mag niet via meervoudige aftakkingen of met adapters op het stopcontact worden aangesloten.

COLLEGAMENTO ELETTRICO

ELECTRICAL CONNECTION - BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE - ANSCHLUB AN DIE STROMVERSORGUNG
 CONEXIÓN ELÉCTRICA - CONEXÃO ELÉCTRICA - ELEKTRIK TESISATI - ELEKTRISCHE AANSLUITING
 ELEKTRISK ANSLUTNING - ELEKTRISK TILSLUTNING - ELEKTRICKÉ PRIPOJENÍ



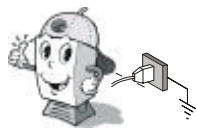
- Kontrollera att maskinens nätspänning överensstämmer med strömnätets innan du ansluter den, detta står på maskinens identifieringsbricka. När maskinen ansluts se då till att spänningen inte varierar mer än (+/- 10%) när kompressorn sätts igång.
- Vi rekommenderar att stickkontakten går direkt in i eluttaget; det är förbjudet att sammanfoga stickkontakten med adapters eller genom andra kontakter.

- Kontroller at netspændingen svarer til den, der er angivet på apparatets identifikationsskilt og at den krævede styrke er passende. Tjek ved stikforbindelsen at forsyningsspændingen er den nominelle ($\pm 10\%$) ved starten af kompressoren.
- Der skal være direkte forbindelse af stikket til strømforsyningens stikdåse; det er forbudt at forbinde stikket til stikdåsen ved brug af flerdobbelte afledninger eller adaptere.

- Zkontrolujte, zda napětí v síti odpovídá hodnotě uvedeně na identifikačním štítku zařízení a zda má vyhovující výkon. V místě odberu elektrického proudu zkontrolujte, zda napětí odpovídá jmenovitému ($\pm 10\%$) spouštěcímu napětí kompresoru.
- Vyžaduje se přímé zapojení zástrčky do zásuvky elektrického rozvodu; zakazuje se zapojení pomocí prodlužovacích šnur, rozdvojek nebo podobných adaptérů.

COLLEGAMENTO ELETTRICO

ELECTRICAL CONNECTION - BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE - ANSCHLUB AN DIE STROMVERSORGUNG
 CONEXIÓN ELÉCTRICA - CONEXÃO ELÉCTRICA - ELEKTRIK TESISATI - ELEKTRISCHE AANSLUITING
 ELEKTRISK ANSLUTNING - ELEKTRISK TILSLUTNING - ELEKTRICKÉ PRIPOJENÍ



Si ricorda che la messa a terra è necessaria ed obbligatoria a termini di legge.

- Si richiede di dotare la presa di alimentazione del vostro impianto elettrico di un interruttore automatico, onnipolare con apertura minima tra i contatti di 3 mm, che assicuri la protezione dei circuiti contro i guasti di terra, i sovraccarichi e i cortocircuiti, dimensionato al carico e conforme alle normative vigenti.

Si consiglia perciò di usare come sezionatore un interruttore magnetotermico differenziale ad alta sensibilità, così da evitare che in caso di guasto venga disinserito tutto l'impianto.

We remind you that the "grounding" of the electric appliances is necessary for the safety and it is obligatory by law.

- Provide your electrical installations socket with automatic omni polar switch with minimum opening between the contacts of 3mm, in order to be protected against land faults, overloads and short-circuits. The switch must be suitable for the power load and comply with regulations. Therefore the disconnect switch should be a highly sensitive differential magnetothermal switch, to prevent faults from disconnecting the whole system.

Nous vous rappelons que le contact terre est nécessaire pour la sécurité et obligatoire vis à vis de la loi.

- La prise d'alimentation de votre système électrique doit être dotée d'un interrupteur omnipolaire automatique, ayant au moins 3 mm d'ouverture entre les contacts, pour assurer la protection des circuits contre les défaillances de terre, les surcharges et les courts-circuits. Il doit être adapté à la charge et conforme aux normes en vigueur.

Il est donc conseillé d'utiliser comme sectionneur un interrupteur magnétothermique différentiel à haute sensibilité permettant d'isoler un défaut dans une installation.

Die Erdung der elektrischen Geräte ist noetig für die Sicherheit und obligatorisch laut Gesetz.

- Es wird verlangt die Speisungssteckdose eurer elektrischer Anlage mit einem automatischen omnipolaren Schalter auszustatten, mit mindeste 3mm Öffnung zwischen den Kontakten, die einen Schutz der Kreise gegen der Bodenbeschädigungen, Überlastungen und Kurzschlüsse der Belastung und der geltenden Normen abgemessen versichert. Es wird deswegen geraten, einen magnetothermischen differentiellen hochempfindlichen Schalter als Trenner zu verwenden, so dass bei Beschädigung nicht die ganze Anlage ausgeschaltet wird.

Le recordamos que es necesaria la descarga a tierra y además obligatoria por ley.

- Dotar al enchufe de la instalación eléctrica con un interruptor automático de corte omipolar con separación de contactos mayor de 3 mm para la protección de los circuitos contra fallas de tierra, sobrecargas y cortocircuitos, según la carga y conformes a los requisitos establecidos en las normas vigentes.

Es aconsejable usar como seccionador un interruptor magneto térmico diferencial de alta sensibilidad para evitar el corte de toda la instalación en caso de avería.

Recorda-se que conectar a terra é necessário e obrigatório segundo os termos da lei.

- Pedir-se que se coloque na tomada de alimentação da sua instalação eléctrica um interruptor automático, omipolar com abertura entre os contactos de 3 mm, que assegure a protecção dos circuitos contra os enguiços de terra e as sobrecargas e os curto-circuitos, dimensionado para a carga e conforme às normativas em vigor. Logo, recomenda-se, usar como disjuntor um interruptor magneto térmico diferencial de grande sensibilidade, para evitar que em caso de enguiço a instalação inteira seja desligada.

Topraklama tesisatinin, yürürlükteki kanunlara göre uygulanması gerekli ve mecburdur.

- Elektrik tesisatinizdaki topraklama prizine çok kutuplu salterin takili olması gerekir. Bu salterin kontakları arasında en az 3 mm. olması, akimin yüküne uygun olması ve yürürlükteki normlara uyması gerekir. Böylece kısıtlı olarak, yük asımına ve topraklama arızalarına karşı korumalı olacak.

Bölücü olarak manyetotermik diferansiyel korumalı, duyarlı salterin kullanılması tavsiye edilir.

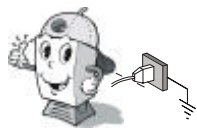
Böyle bir salter kullanıldığında arıza olması durumunda tüm tesisatin devreden çıkması engellenir.

Onthoud dat het noodzakelijk en wettelijk verplicht is om de installatie te aarden.

- Beveilig het hoofdcontact van uw netstroom met een automatische, alpolige schakelaar met een contactopening van minstens 3 mm. Deze beveiligingsschakelaar moet de circuits tegen aardlekken, overbelasting en kortsluiting beschermen, sterk genoeg zijn voor de belasting en voldoen aan de geldende voorschriften. Het verdient daarom aanbeveling een zeer gevoelige magnetisch-thermische differentiaalschakelaar als scheidingsschakelaar te gebruiken, om te voorkomen dat bij een defect de hele installatie wordt uitgeschakeld.

COLLEGAMENTO ELETTRICO

ELECTRICAL CONNECTION - BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE - ANSCHLUB AN DIE STROMVERSORGUNG
 CONEXIÓN ELÉCTRICA - CONEXÃO ELÉCTRICA - ELEKTRIK TESISATI - ELEKTRISCHE AANSLUITING
 ELEKTRISK ANSLUTNING - ELEKTRISK TILSLUTNING - ELEKTRICKÉ PRIPOJENÍ

**Kom ihåg att isolering med jordledning är obligatoriskt enligt lag.**

• Vi rekommenderar att anslutningskontakten till er elektriska apparat förses med en automatisk allpolig strömbrytare med ett mellanrum mellan kontakterna på minst 3 mm för att försäkra er om att det inte blir något jordfel, överbelastning eller kortslutning och att belastningen är anpassad efter gällande normer och förordningar. Vi råder er att använda en högkänslig magnetbrytare för att på så sätt undvika att hela maskinen slås ut vid ett eventuellt fel.

Husk at jordforbindelsen er nødvendig og væsentlig ifølge loven.

• Sørg for at udstyre Deres el-anlæg med en automatisk flerpolet afbryder, med en minimal åbning mellem kontakterne på 3 mm, som sikrer beskyttelsen af kredse mod jordfejl, overbelastninger og kortslutninger, og som er egnet til lasten og i overensstemmelse med de gældende normer.

Det er derfor anbefalet at anvende som adskiller en magneto-termisk afbryder, med differentiale med høj følsomhed, for at undgå at hele anlægget afkobles i tilfælde af fejl.

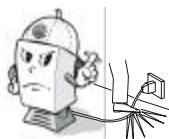
Pripomínáme, že uzemnění je nutné a ze zákona povinné.

• Elektrická zásuvka musí být v rozvodné síti jištěná trifázovým jisticem s minimálním rozepnutím kontaktu 3 mm, který zajistí ochranu obvodu před poruchami v uzemnění, přetížením a zkraty a který má hodnotu podle zátěže a je podle platných norem.

Jako odpojovav se proto doporučuje použít diferenciální tepelný jistic s vysokou citlivostí, aby se vyloučilo, že v případě poruchy se odpojí celá elektrická instalace.

COLLEGAMENTO ELETTRICO

ELECTRICAL CONNECTION - BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE - ANSCHLUB AN DIE STROMVERSORGUNG
 CONEXIÓN ELÉCTRICA - CONEXÃO ELÉCTRICA - ELEKTRIK TESISATI - ELEKTRISCHE AANSLUITING
 ELEKTRISK ANSLUTNING - ELEKTRISK TILSLUTNING - ELEKTRICKÉ PRIPOJENÍ



- Non posizionare il cavo di alimentazione in punto di passaggio.
- Do not position the electrical cable in passageways where it can cause an obstruction.
- Ne pas mettre le cable d'alimentation dans les points de passage.
- Das Speisungskabel nicht in eine Durchgangsstelle legen.
- No coloque el cable de alimentación en lugares de paso.
- Não posicione o cabo de alimentação em um ponto de passagem.
- Besleme kablosunu geçis bölgelerine yerleştirmeyiniz.
- Plaats het snoer niet op een punt waar wordt gelopen.
- Placera inte nätkablarna på ställen där man lätt kliver på dem.
- Forsyningsledningen må ikke placeres, så folk kan snuble over det.
- Přívodní elektrický kabel se nesmí položit v místech, kudy se chodí.

- L'installazione della macchina dovrà essere eseguita da personale qualificato che provveda a verificare la corretta corrispondenza fase neutro tra il cavo di alimentazione e la rete elettrica.

- The installation of the appliance must be carried out by qualified persons who must verify the neutral phase coincidence between the feeder and the electric system.

- L'installation doit être effectuée par un professionnel du secteur, qui doit vérifier une correspondance correcte phase neutre entre le cable d'alimentation et le secteur.

- Die Installation der Maschine soll von Fachpersonal ausgeführt werden, das die richtige Korrespondenz neutral Phase zwischen dem Speisungskabel und der elektrischen Leitung prüft.

- La instalación deberá ser realizada por personal cualificado que verificará la correcta correspondencia fase neutro entre el cable de alimentación y la red eléctrica.

- A instalação da máquina deverá ser executada por pessoas qualificadas que providenciem a verificação da correspondência da fase neutra entre o cabo de alimentação e a rede elétrica.

- Cihazın montajı vasıflı personel tarafından yapılmalı ve BESLEME KABLOSU ile ELEKTRİK AKIMI arasındaki nötr fazın uyumunu sağlamalıdır.

- De installatie van de wagen hoort worden uitgevoerd door gequalificeerd personeel dat een correcte fase-neutro verbinding van de elektriciteitskabel en het stroomnet zekerstelt.

- Installationen av maskinen bör utföras av en fackman eller kvalificerad personal som ser till att inkopplingen av neutralpunktsjordning är korrekt gjord mellan eltilförselslangen och elnätet.

- Maskinens installation bør udføres af kvalificeret personale, som er i stand til at kontrollere den nøjagtige tilpasning af den neutrale fase mellem forsyningsledningen og det elektriske net.

- Instalaci stroje smí provádět pouze kvalifikovaný personál, který zkontroluje SPRÁVNÉ ZAPOJENÍ NULOVÉ FÁZE MEZI PŘÍVODNÍ ELEKTRICKÝM KABLEM A ELEKTRICKOU SÍŤÍ.

MANUTENZIONE

MAINTENANCE - MANUTENTION - WARTUNG - CONSERVACION - MANUTENÇÃO - BAKIM
 ONDERHOUD - UNDERHÅLL - VEDLIGEHOLDELSE - ÚDRŽBA

Qualsiasi intervento effettuato sull'apparecchio richiede ASSOLUTAMENTE il distacco della presa di corrente, e comunque nessuna protezione (griglia a filo, carter) va rimossa da parte di personale non qualificato: evitare assolutamente di far funzionare l'apparecchio con tali protezioni rimosse.

CAVO DI ALIMENTAZIONE:

Ispezionare periodicamente il cavo di alimentazione al fine di controllare se danneggiato.

Il cavo di alimentazione può essere sostituito solamente dal costruttore o da un servizio di assistenza tecnica autorizzato.

Si ricorda che in caso di manomissione o danneggiamento del cavo di alimentazione la Società non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni a persone, animali o al prodotto conservato.

CONDENSATORE:

E' consigliata la pulizia del condensatore da impurità (polveri e detriti) che si accumulano tra le alette e la superficie frontale ostacolando la buona circolazione dell'aria ogni 30 giorni, e comunque dovrà essere effettuata almeno 2 volte l'anno.

Un condensatore sporco influisce negativamente sulla resa dell'impianto facendo scadere le prestazioni, determinando inutili consumi di energia elettrica.

L'operazione di pulizia va eseguita con spazzole di setola o, ancor meglio, con aspiratore.

SPUGNE ASCIUGA ACQUA di DRENAGGIO:

Almeno una volta ogni 6 mesi procedere alla pulizia delle spugne asciuga condensa dalle impurità (polveri e detriti).

SOSTITUZIONE LAMPADE (QUALORA PRESENTI):

Al fine di prevenire e/o evitare danni all'attrezzatura si richiede di sostituire le lampade il più rapidamente possibile quando queste sono esaurite (estremità annerite - mancata accensione - ecc.).

Le lampade devono essere sostituite con lampade identiche.

Le lampade devono essere sostituite solamente da personale tecnico specializzato o da un servizio di assistenza tecnica autorizzato.

Any further adjustments on the refrigerator NECESSARILY require the electric plug to be removed and in any case, none of the protective elements (the grill, the carter) must be removed by non-qualified staff.

Absolutely avoid using the refrigerator without such protection.

SUPPLY CABLE:

Check periodically the supply cable in order to detect any damage.

The supply cable shall be replaced only the manufacturer or by a qualified after-sale service centre.

In case of damaging or breaking of the feeding cable the Company has no liability or responsibility for damages to people, animals or to the preserved products.

CONDENSER:

Cleaning of the condenser from any impurities (dust and waste) that may accumulate between the wings and the front surface, clogging free circulation of the air is recommended every 30 days and, in any case, it should be performed at least twice a year.

A dirty condenser will inhibit the performance of the unit thus causing extra energy consumption and possibly causing the unit to fail.

Cleaning should be carried out with a soft brush or preferably with a vacuum cleaner.

In order to keep the surfaces of the appliance in good condition periodic cleaning should be carried out.

DRAIN-WATER DRYING SPONGES:

At least once every six months clean the condensate drying sponges of impurities (dust and particles).

LAMP SUBSTITUTION (IN THE EVENT THAT IT SHOWS):

Lamps should be substituted as quickly as possible when necessary (when their ends are visibly blackened – when they do not light up, etc.).

Lamps are to be replaced by identical lamps.

Lamps are to be substituted only by specialised technical staff or by authorized technical assistance.

Avant toute intervention, il est ABSOLUMENT obligatoire de détacher la prise de courant et aucune protection (grille à fil, carter) ne doit être enlevée par le personnel non qualifié: éviter absolument de faire fonctionner l'appareil sans ces protections.

CABLE D'ALIMENTATION:

Surveiller périodiquement le câble d'alimentation pour en contrôler l'éventuelle détérioration.

Le câble d'alimentation, peut être remplacé seulement par le constructeur ou par un service technique qualifié.

En cas d'endommagement du câble d'alimentation le fabricant décline toute responsabilité pour tous dommages causés à des personnes, à des animaux ou aux produits conservés.

CONDENSATEUR:

Il est recommandé de nettoyer le condensateur et d'éliminer les impuretés (poussières et débris) qui s'accumulent entre les ailettes et la surface avant en empêchant une circulation correcte de l'air. Nous recommandons d'effectuer un nettoyage tous les 30 jours ou, sinon, au moins 2 fois par an.

Un condensateur sale peut influencer négativement sur le rendement de l'installation frigorifique, en faisant descendre les présentations, et en accentuant d'inutiles consommations d'énergie électrique.

L'opération de nettoyage devra être effectuée avec des brosses en soie, ou encore mieux avec un aspirateur.

EPONGES POUR ESSUYER L'EAU DE DRAINAGE:

Une fois tous les six mois minimum, nettoyez les éponges pour essuyer la condensation en veillant à supprimer toute impureté (poussières et dépôts).

REMPLACEMENT DES LAMPES (LE CAS ÉCHÉANT):

Afin de prévenir les dommages aux équipements il faut remplacer vite les lampes quand il est nécessaire (si les extrémités sont noircies – si elles ne s'allument pas - etc.).

Les lampes doivent être remplacées avec des lampes identiques.

Les lampes doivent être remplacées seulement par du personnel hautement qualifié ou par un service d'assistance autorisé.

MANUTENZIONE

MAINTENANCE - MANUTENTION - WARTUNG - CONSERVACION - MANUTENÇÃO - BAKIM
ONDERHOUD - UNDERHÅLL - VEDLIGEHOLDELSE - ÜDRŽBA

Bei jedem Eingriff der auf dem Gerät selbst erfolgt, muß die Stromzufuhr ABSOLUT unterbunden werden; auf jeden Fall dürfen die Schutzvorrichtungen (Drahtgitter, Gehäuse) nicht durch unqualifiziertes Personal entfernt werden: das Funktionieren des Gerätes ohne diese Schutzvorrichtungen muß absolut verhindert werden.

NETZKABEL:

Das Netzkabel ist regelmäßig zu kontrollieren um etwaige Schäden frühzeitig zu entdecken.

Das Anschlusskabel darf nur vom Hersteller oder von qualifizierten Kundendienst ersetzt werden.

Man erinnert dass, im Fall von Aufbrechen oder Beschädigung des Speisungskabel die Gesellschaft keine Verantwortung für eventuelle Schaden an Menschen, Tieren oder dem aufbewahrten Produkt übernimmt.

KONDENSATORS

Wir empfehlen Ihnen, den Kondensator alle 30 Tage von Schmutz (Staub und Rückstände) zu reinigen, welche sich zwischen den Flügeln und der Oberfläche ansammeln, um eine korrekte Luftzirkulation zu gewährleisten.

Die Reinigung ist auf jeden Fall zweimal jährlich durchzuführen.

Ein schmutziger Kondensator wirkt sich negativ auf die Leistung der Anlage aus, vermindert diese und verursacht einen unnötigen elektrischen Energieverbrauch. Die Reinigung hat mit einer Borstenbürste oder noch besser mit einem Staubsauger zu erfolgen.

SCHWÄMME ZUR TROCKNUNG VON DRÄNWASSER:

Die Schwämme zur Trocknung von Kondenswasser mindestens einmal alle sechs Monate von Unreinheiten (Staub und Ablagerungen) reinigen.

AUSWECHSELUNG DER LICHTER (S OFE RN VORHAN DEN):

Um Schäden der Ausrüstung zu vermeiden wird verlangt, die Lichter so schnell wie möglich auszuwechseln wenn diese verbraucht sind (schwarz verfärbte Enden – ausgefallene Anzündung – usw.)

Die Lichter sollen mit gleichen Lichter ausgewechselt werden.

Die Lichter sollen nur von Fachpersonal oder von autorisierter technischer Hilfsleistung ausgewechselt werden.

Antes de realizar toda operación, es ABSOLUTAMENTE necesario desconectar el aparato de la toma de corriente y de todas maneras, ninguna protección (rejilla de alambre, carter) debe ser sacada por personal no idóneo: evite por completo que el aparato funcione sin tales protecciones.

CABLE DE ALIMENTACIÓN

Controle periódicamente el cable de alimentación a fin de verificar que no se haya dañado.

En caso que estuviese dañado, no utilice el aparato y no trate de arreglarlo.

Dirijase a personal idóneo para su sustitución.

En caso de Daños o alteraciones del cable de alimentación la Empresa no asume ni garantiza ninguna responsabilidad por los daños y perjuicios de todo tipo a personas, animales o al producto conservado.

CONDENSADOR:

Se aconseja limpiar el condensador de impurezas (polvo y desechos) que se acumulen entre las aspas y la superficie delantera obstaculando la buena circulación del aire cada 30 días, y en cualquier caso deberá realizarse al menos 2 veces al año. Un condensador sucio influye negativamente en el rendimiento de la instalación, causando prestaciones inferiores y determinando consumos inútiles de energía eléctrica. La limpieza debe ser efectuada con cepillos de cerdas o, mejor aún, con aspiradora.

ESPONJAS PARA SECAR AGUA DE DRENAJE:

Al menos una vez cada seis meses eliminar las impurezas (polvo y residuos) de las esponjas para secar vapor condensado.

SUBSTITUCION DE LÁMPARAS (SI PRE SENTA) :

Para prevenir y/o evitar daños a los equipos hay que sustituir las lámparas lo más rápidamente posible cuando estén agotadas (extremidades ennegrecidas – falta de encendido - etc.).

Las lámparas tienen que ser sustituidas con lámparas idénticas.

Las lámparas pueden ser sustituidas sólo por personal técnico altamente cualificado o por un servicio de asistencia técnica autorizado.

- Qualquer intervenção efectuada no aparelho requer ABSOLUTAMENTE que o mesmo seja retirado da tomada e de qualquer maneira pessoas que não sejam qualificadas não devem remover nenhuma protecção (grade, cárter): evite absolutamente fazer com que o aparelho funcione quando estas protecções tiverem sido removidas.

CABO DE ALIMENTAÇÃO:

Inspeccione periodicamente o cabo de alimentação para controlar se está danificado.

O cabo de alimentação pode ser substituído somente pelo fabricante ou por um serviço de assistência técnica autorizado.

Lembra-se que se o cabo de alimentação estiver modificado ou danificado a Sociedade não se assume nenhuma responsabilidade por eventuais danos a pessoas, animais ou ao produto conservado.

LIMPEZA DO CONDENSADOR:

Cada 30 dias é aconselhável efectuar a limpeza do condensador para eliminar as impurezas (poeiras e detritos) que se acumulam entre as asas e a parte frontal impedindo a correcta circulação do ar. Dita operação de limpeza terá de ser efectuada de qualquer forma duas vezes por ano

Um condensador sujo influi negativamente no rendimento da instalação e sendo assim as performances do aparelho são menores e determinam inúteis consumos de energia eléctrica.

A limpeza deve ser executada com escovas de cerdas ou,menhior ainda com aspirador.

Esponjas para enxugar a água de drenagem:

ao menos uma vez a cada seis meses efectuar a limpeza das esponjas para enxugar a condensa, removendo as impurezas (poeiras e detritos).

SUBSTITUIÇÃO DAS LÂMPADAS (CASO ES TE JAM PRE SE NTES) :

Para prevenir e/ou evitar danos na aparelhagem pede-se que as lâmpadas sejam substituídas o mais rapidamente possível quanto tiverem queimadas (extremidades escurecidas – falta de acendimento – etc.)

As lâmpadas devem ser substituídas com lâmpadas idénticas.

As lâmpadas devem ser substituídas somente por pessoas técnicas especializadas ou por um serviço de assistência técnica autorizado.

MANUTENZIONE

MAINTENANCE - MANUTENTION - WARTUNG - CONSERVACION - MANUTENÇÃO - BAKIM
ONDERHOUD - UNDERHÅLL - VEDLIGEHOLDELSE - ÜDRŽBA

Herhangi bir işlem yapmadan önce KESİNLİKLE cihazın fisini çıkarınız. Tüm korumaların (tel izgara, carter) sadece vasıflı personel tarafından çıkartılması gerekir: Korumalar takili olmadığı zaman cihazı çalıştırmaktan kesinlikle kaçınınız.

BESLEME KABLOSU:

Periyodik olarak besleme kablosunun sağlamlığını kontrol ediniz.

Besleme kablosu sadece üretici veya yetkili personel tarafından değiştirilebilir.

Üretici; insanlara, hayvanlara veya ürünlere gelebilecek zararlar için herhangi bir sorumluluk kabul etmemektedir. Özellikle: besleme karıştırılması veya zarar verilmesi durumunda kablusunun

KONDENSATÖR:

Kondenserin kanatları ile ön yüzeyi arasına toplanan ve hava dolasını engelleyen pislikleri (toz ve artık maddeleri) her 30 günde bir temizlemeniz önerilir. Bu temizlik işlemi her halükârda yılda en az 2 kere yapılmalıdır.

Kondensatör kirliyken gereksiz enerji tüketilir ve cihazın çalışma verimi olumsuz etkilenip azalır.

Temizlik işleminin sert fırça ile veya elektrikli süpürge (daha iyi) ile yapılması gerekir.

DRENAJ YAPAN SU KURUTMA SÜNGERİ:

Kondens kurutma süngeri toz ve kalıntı gibi kirliliklerden en azından altı ayda bir temizlenmelidir.

AMPUL DEĞİSTİRİLMESİ (MEVCUT İSE):

Cihazın zarar vermemek veya olası zararı önlemek için ampul yanar yanmaz anında değiştirilmesi gerekir (ampul ucu koyulasti, ısı açılmadı ...).

Ampuller aynıysa değiştirilmelidir.

Ampuller sadece vasıflı personel veya yetkili teknik servis tarafından değiştirilebilir.

- Voor iedere ingreep aan het apparaat moet ABSOLUUT de stekker uit het stopcontact worden gehaald, en er mag in ieder geval nooit enige beveiliging (rooster, carter) worden verwijderd door niet-deskundig personeel: zet het apparaat absoluut niet in werking als die beveiligingen niet aanwezig zijn.

HET ELEKTRICITEITSSNOER:

Inspecteer regelmatig of het elektriciteitsnoer niet beschadigd is.

Het elektriciteitsnoer mag uitsluitend door de constructeur of door een erkend servicecentrum worden vervangen.

In geval van modificaties aan of beschadiging van het elektriciteitsnoer aanvaardt het Bedrijf geen enkele aansprakelijkheid voor eventuele schade aan personen, dieren of aan de bewaarde producten.

DE CONDENSATOR SCHOONMAKEN:

De schoonmaak van de condensator voor het verwijderen van onzuiverheden (stof en resten), die zich tussen de ribben en het frontale oppervlak ophopen en waardoor de goede luchtcirculatie in het gedrang raakt, moet om de 30 dagen uitgevoerd worden en hoe dan ook minstens 2 keer per jaar.

Een vuile condensator heeft een negatieve invloed op de prestaties van de installatie en zorgt voor een onnodig hoog verbruik van elektriciteit. Maak de condensator schoon met een borstel of, beter nog, met een afzuigsysteem.

WATEROPVANGSPONZEN:

Reinig de condensopvangsponzen minstens om de zes maanden (stof en vuil)

DE LAMPJES VER VANGEN (INDIEN AANWEZIG):

Om schade aan de apparatuur te voorkomen en/of te vermijden moeten de lampjes zo snel mogelijk worden vervangen als ze opgebrand zijn (zwarte uiteinden – lampjes gaan niet meer aan – enz.).

De lampjes moeten worden vervangen door identieke exemplaren.

De lampjes moeten worden vervangen door een elektricien of door een erkend servicecentrum.

Vid ingrepp på maskinen måste strömmen ABSOLUT stängas av, och dessutom får inget skydd (galler, oljetråg) borttagas av ej kvalificerad personal: alla försök att överhuvudtaget försöka använda maskinen utan dessa skydd bör undvikas.

TILLFÖRSELSLANG

Kontrollera med jämna mellanrum att det inte finns några skador på tillförselslangen.

Tillförselslangen får endast bytas ut av tillverkaren eller en auktoriserad fackman.

Vi vill påminna er om att företaget ej hålls ansvarigt för om tillförselslangen skadas eller utsätts för skadegörelse som till följd kan leda till personskador, skador på husdjur eller skador på maskinen.

KONDENSATORN

Vi råder dig att rengöra kondensatorn var 30:de dag eller minst 2 gånger om året för att avlägsna orenheter (damm och avlagringar) som samlas mellan bladen och den främre ytan eftersom de förhindrar en god luftcirkulation.

En smutsig maskin får en negativ effekt på dess prestation samt ökar energiåtgången.

Rengöring bör göras med en tagelborste eller, att föredra, en utsugningsanordning.

SVAMPAR FÖR UPPSUGNING AV TÖMNINGSVATTEN:

Minst en gång varje halvår ska du rengöra svamparna för uppsugning av kondensvatten med orenheter (damm och avlagringar)

ERSÄTTNING AV LAMPOR (OM DE ÄR NÄRVA RANDE):

För att undvika skador på utrustningen så rekommenderar vi att utbrända eller söndriga lampor utbytes så snabbt som möjligt.

Lamporna måste ersättas med identiska lampor.

Lamporna måste bytas av tekniskt specialiserad personal eller av en auktoriserad fackman.

Alle indgrebene, der gennemføres på apparatet kræver ALTID afkoblingen af det elektriske stik, desuden må ingen afskærmning (trådgitter, hylster) fjernes af ukvalificeret personale; undgå absolut at drive apparatet uden de ovennævnte afskærmninger.

FORSYNINGSLEDNING:

Tjek regelmæssigt forsyningsledningen for at kontrollere om den er beskadiget.

Forsyningsledningen må udelukkende udskiftes af fabrikanten eller af et autoriseret servicecenter. Husk at i tilfælde af ukorrekt brug eller beskadigelse af forsyningsledningen, kan Selskabet ikke holdes ansvarlig for eventuelle skader på personer, dyr eller på det opbevarede produkt.

KONDENSATOR

Det anbefales at rengøre kondensatoren for snavs (pulver og affejringer), som kan ophobe sig mellem vingerne og den forreste flade og dermed forhindre en god luftcirkulering, en gang om måneden; dette bør i alle tilfælde gøres mindst to gange om året.

En snavset kondensator har en negativ indflydelse på anlæggets drift, og forringer ydelserne, og det medfører bl.a. et forøget energiforbrug.

Til rengøringen, anvend en børste eller, endnu bedre, en støvsuger.

SVAMPE TIL TØRRING AF DRÆNVAND:

Mindst en gang hver sjette måned skal svampene til tørring af kondensvand

Renses for urenheder (støv og affaldsmateriale).

UDSKIFTNING AF LAMPER (EKSTRAUDSTYR):

For at forekomme og/eller undgå skader på udstyret, skal lamperne skiftes ud så hurtigt som muligt når de er defekte (sorte ender – manglende tænding – osv.)

Lamperne skal udskiftes med den samme type lamper.

Lamperne skal udelukkende udskiftes af specialiseret teknisk personale, eller af en autoriseret assistancecenter.

Jakákoli operace provádená na zariadení NUTNE vyžaduje odpojenie elektrického zástrčky; nekvalifikovaný personál nesmie odstrániť žiadny ochranný kryt (horný rošt, zakrytovanie): v každom prípade zamezte činnosti zariadenia bez tejto ochranných krytu.

PRÍVODNÝ ELEKTRICKÝ KABEL:

Pravidelne kontrolujte prípadnú poškodenie prívodného elektrického kabeľu.

Prívodný elektrický kabeľ smí vymeniť pouze výrobce nebo jím schválený technický servis.

Nezapomente, že v prípade zásahu nebo poškodenie prívodného elektrického kabeľu Spoločnosť odmieta jakoukoli zodpovednosť za prípadné škody na osobách, zvierateľoch alebo uchovávaných výrobcích.

KONDENZÁTOR:

Doporučujeme jednou za 30 dnu, minimálne však alespon dvakrát za rok kondenzátor

ocistiť a odstrániť nečistoty (prach a zbytky), ktoré sa hromadí medzi žebry a celní

plochou a zabránujú tak dobré cirkulácii vzduchu.

Znečistený kondenzátor negatívne pôsobí na výkon zariadenia, zhoršuje jeho vlastnosti a spôsobuje zbytočne vyššiu spotrebu elektrickej energie.

Čistenie sa provádí pomocou štetca alebo radej pomocou vysavace.

HOUBA SUŠÍCÍ DRENÁ NÍ VODU:

Alespon jednou za šest měsíců zbaťte nečistoty (prachu a odpadu) houby sušící kondenzát.

VÝMENA ZÁRIVEK (POKUD EXISTUJÍ):

Aby se předešlo a/nebo zamezilo poškození vybavení, je nutné vymeniť zářivky co nejdříve po jejich vycerpání (zčernalé konce, nerozsvěcují se – atd.).

Trubice se musí vymeniť novými se stejnými vlastnostmi.

Trubice smí vymeniť pouze specializovaný technický personál nebo oprávněný technický servis.

IDENTIFICAZIONE DELL' APPARECCHIATURA
 IDENTIFICATION OF THE EQUIPMENT - IDENTIFICATION DE L' APPAREIL
 IDENTIFIKATION DIE APPARATUR - IDENTIFICACIÓN DEL APARATO
 IDENTIFICAÇÃO DA APARELHAGEM - CIHAZIN TANIMI
 IDENTIFICATIE KOELSYSTEEM - APPARATENS IDENTIFIERING
 IDENTIFIKATION AF MASKINE - IDENTIFIKACEZARÍZENÍ

1

2
ISA
BASTIA UMBRA (PG) ITALY - www.isaitaly.com

Ord. Prod. **3** Tipologia **4**
 Prod. Ord. -----
 Type -----

Modello **5**
 Model -----

Matricola Nr. **6**
 Serial Number **7** -----

Data Prod. **8** psig min:
 Prod. Date ----- psig max:

Capacità lorda **9** **10** Hz
 Gross volume **11** L -----

12 W **13** W **14** W

15 W **16** W **17**

18 Nr **19** **20** Kg **21**

Ordine Cliente **22** **23**
 Customer Order -----
 Foaming gas: CO₂

24

IDENTIFICAZIONE DELL' APPARECCHIATURA
 IDENTIFICATION OF THE EQUIPMENT - IDENTIFICATION DE L' APPAREIL
 IDENTIFIKATION DIE APPARATUR - IDENTIFICACIÓN DEL APARATO
 IDENTIFICAÇÃO DA APARELHAGEM - CIHAZIN TANIMI
 IDENTIFICATIE KOELSYSTEEM - APPARATENS IDENTIFIERING
 IDENTIFIKATION AF MASKINE - IDENTIFIKACEZARÍZENÍ

	I	GB
1	Marchi di Conformità	Symbols of compliance
2	Identificazione della Società Responsabile del Prodotto	Manufacturer's address
3	Ordine di Produzione	Production order
4	Tipologia	Type
5	Denominazione Modello	Denomination model
6	Articolo	Article
7	Numero di Serie	Serial number
8	Data di Produzione	Manufacturing date
9 - 10	Tensione di Alimentazione e Frequenza	Supply voltage and frequency
11	Valore di Capacità Lorda	Gross capacity
12	Assorbimento a Regime	Absorption at rated capacity
13	Assorbimento in Sbrinamento	Absorption during defrosting
14	Assorbimento Resistenze	Absorption resistances
15	Potenza Lampade	Power lamps
16	Valore fusibile	Fuse value
17	Classe Climatica	Climati Class
18	Numero di Motori	Number of motors in the refrigerator system
19	Tipo di Refrigerante	Type of refrigeration
20	Quantità di Refrigerante	Refrigerant quantity in system
21	Classe di Sicurezza	Class Security
22 - 23	Ordine cliente	Customer order
24	Marchiatura RAEE	RAEE printing

	F	D
1	Marque de conformité	Konformitätszeichen
2	Identification de la Société responsable du produit	Herstellermarke und-Adresse
3	Ordre de production	Reihenfolge der Produktion
4	Type	Typ
5	Dénomination modèle	Benennung Modell
6	Article	Artikel
7	Numéro de série	Seriennummer
8	Date de production	Herstellungsdatum
9 - 10	Tension d'alimentation et fréquence	Spannung und Frequenz Speisestrom
11	Valeur de capacité brut	Inhalt Brutto
12	Absorbement à régime	Leistungsaufnahme während des Betriebs
13	Absorbement en dégivrage	Leistungsaufnahme während des Abtauens
14	Absorbement résistances	Absorption Widerstände
15	Puissances lampes	Lampenkapazität
16	Valeur fusible	Wert der Sicherung
17	Class Climatique	Klimatische Klasse
18	Nr des moteurs	Anzahl der Motoren des Kuhlsystems
19	Type de réfrigérant	Verwendetes Kuhlssystem
20	Quantité de réfrigérant	Kuhlmittelmenge in der Anlage
21	Classe de Sécurité	Sicherheitsklasse
22 - 23	Commande client	Kunden Bestellungsnummer
24	Marque RAEE	Stempel RAEE

ENGLISH



The symbol  on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

ITALIAN



Il simbolo  sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere portato nel punto di raccolta appropriato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Provvedendo a smaltire questo prodotto in modo appropriato, si contribuisce a evitare potenziali conseguenze negative, che potrebbero derivare da uno smaltimento inadeguato del prodotto. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto.

FRENCH



Le symbole  sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne peut être traité comme déchet ménager. Il doit plutôt être remis au point de ramassage concerné, se chargeant du recyclage du matériel électrique et électronique. En vous assurant que ce produit est éliminé correctement, vous favorisez la prévention des conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine qui, sinon, seraient le résultat d'un traitement inapproprié des déchets de ce produit. Pour obtenir plus de détails sur le recyclage de ce produit, veuillez prendre contact avec le bureau municipal de votre région, votre service d'élimination des déchets ménagers ou le magasin où vous avez acheté le produit.

GERMAN



Das Symbol  auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrem Rathaus, Ihrer Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

SPANISH



El símbolo  en el producto o en su empaque indica que este producto no se puede tratar como desperdicios normales del hogar. Este producto se debe entregar al punto de recolección de equipos eléctricos y electrónicos para reciclaje. Al asegurarse de que este producto se deseché correctamente, usted ayudará a evitar posibles consecuencias negativas para el ambiente y la salud pública, lo cual podría ocurrir si este producto no se manipula de forma adecuada. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con la administración de su ciudad, con su servicio de desechos del hogar o con la tienda donde compró el producto.

PORTUGUESE



O símbolo  no produto ou na embalagem indica que este produto não pode ser tratado como lixo doméstico. Em vez disso, deve ser entregue ao centro de recolha selectiva para a reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico. Ao garantir uma eliminação adequada deste produto, irá ajudar a evitar eventuais consequências negativas para o meio ambiente e para a saúde pública, que, de outra forma, poderiam ser provocadas por um tratamento incorrecto do produto. Para obter informações mais pormenorizadas sobre a reciclagem deste produto, contacte os serviços municipalizados locais, o centro de recolha selectiva da sua área de residência ou o estabelecimento onde adquiriu o produto.

DUTCH



Het symbool  op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudafval mag worden behandeld. Het moet echter naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwijderd, voorkomt u mogelijk voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, neemt u het best contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met de verwijdering van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

DANISH



Symbolet  på produktet eller på pakken angiver, at dette produkt ikke må behandles som husholdningsaffald. Det skal i stedet overgives til en affaldsstation for behandling af elektrisk og elektronisk udstyr. Ved at sørge for at dette produkt bliver bortskaffet på den rette måde, hjælper du med til at forebygge eventuelle negative påvirkninger af miljøet og af personers helbred, der ellers kunne forårsages af forkert bortskaffelse af dette produkt. Kontakt det lokale kommunekontor, affaldsselskab eller den forretning, hvor produktet er købt, for yderligere oplysninger om genanvendelse af dette produkt.

SWEDISH



Symbolen  på produkten eller emballaget anger att produkten inte får hanteras som hushållsavfall. Den skall i stället lämnas in på uppsamlingsplats för återvinning av el- och elektronikkomponenter. Genom att säkerställa att produkten hanteras på rätt sätt bidrar du till att förebygga eventuellt negativa miljö- och hälsoeffekter som kan uppstå om produkten kasseras som vanligt avfall. För ytterligare upplysningar om återvinning bör du kontakta lokala myndigheter eller sophämtningstjänst eller affären där du köpte varan.

**NOTE / AVVERTENZE**

NOTE / IMPORTANT NOTES - NOTE / NOTICE
ANMERKUNGE / HINWEISE - NOTAS / INSTRUCCIONES
NOTAS ADVERTÊNCIAS - NOT / UYARILAR
OPMERKINGEN / WAARSCHUWINGEN - ANMÄRKNINGAR / VARNINGAR
BEMERKNINGER / ADVARSLER - POZNÁMKY / UPOZORNENÍ

DISPOSIZIONI DI MONTAGGIO A CURA DELL' IDRAULICO DEL CLIENTE

A LAVORO ULTIMATO, PRIMA DI CHIUDERE LE PEDANE, ACCERTARSI CHE LA MACCHINA INSTALLATA ABBAIA LO SCARICO CONDENZA COLLEGATO ALLA RETE IDRICA.

INSTRUCTION FOR ASSEMBLY TO BE PROVIDED BY CUSTOMER'S PLUMBER

WHEN WORKS ARE ACHIEVED, BEFORE CLOSING THE FALSE FLOORS, PLEASE CHECK THE MACHINE CONDENSATION FLOW IS CONNECTED TO THE HYDRAULIC SYSTEM.

DISPOSITION DE MONTAGE A LA CHARGE DU TECHNICIEN HYDRAULICIEN DE L'UTILISATEUR

DÈS QUE LE MONTAGE A ÉTÉ TERMINÉ, AVANT DE METTRE LES PLANCHERS, IL FAUT S'ASSURER QUE L'ÉVACUATION DES EAUX DE CONDENSATION DE APPAREIL INSTALLÉ SOYENT BRANCHÉES AU RESEAU HYDRAULIQUE.

INSTALLATIONSLEITUNGEN FÜR DEN WASSERBAUARBEITER DES KUNDEN

NACH MONTAGE, BEVOR MAN DAS FUSSBRETT SCHLIESST, ERSICHERN SIE SICH DAS DER ABFLUSS DER INSTALLIERTEN MASCHINE AN DEN HYDRAULISCHEN NETZ VERBUNDEN IST

DISPOSICIONES DE MONTAJE A CARGO DEL HIDRAULICO DEL CLIENTE

ACABADO EL TRABAJO, ANTES DE CERRAR LAS TARIMAS, VERIFICAR QUE LA MAQUINA INSTALADA TENGA EL DESAGUE CONDENSACION CONECTADO CON LA RED HIDRAULICA

INSTRUÇÕES DE MONTAGEM AOS CUIDADOS DO TÉCNICO HIDRÁULICO DO CLIENTE

DEPOIS QUE O TRABALHO TIVER SIDO FEITO, ANTES DE FECHAR OS ESTRADOS, VERIFICAR SE A MÁQUINA INSTALADA ESTÁ COM A DESCARGA DA CONDENSAÇÃO CONECTADA À REDE HÍDRICA.

MÜSTERİNİN TESİSATÇISI TARAFINDAN YAPILACAK MONTAJI ÇİN TALİMATLAR :

İSLERİN BİTİMİNDE, TEZGAH ALTLARINI KAPATMADAN ÖNCE, MONTE EDİLEN MAKİNENİN BUHAR TAHLİYESİNİN HİDROLİK TESİSATA BAĞLANMIS OLDUĞUNDAN EMİN OLUNUZ.

MONTAGE-INSTRUCTIE VOOR DE LOODGIETER VAN DE KLANT:

CONTROLEER ALS HET WERK KLAAR IS EN VOORDAT U DE PLATEN SLUIT, OF DE CONDENSATIE AFVOER VAN DE GEÏNSTALLEERDE MACHINE OP DE WATERLEIDING IS AANGESLOTEN.

INSTRUKTION TILL KUNDENS RÖRMOKARE VID MONTERING:

NÄR JOBBET ÄR AVSLUTAT OCH INNAN BOTTENPLATTAN SÄTTS FAST SÅ MÅSTE MAN FÖRSÄKRA SIG OM ATT DEN INSTALLERADE MASKINENS KONDENSOR ÄR ANSLUTEN TILL VATTENLEDNINGEN.

MONTERINGSINSTRUKTIONER FOR KUNDENS BLIKKENSLAGER:

EFTER AFSLUTNING AF ARBEJDET OG FØR FODSTØTTERNE LUKKES, KONTROLLER AT UDLØBET TIL KONDENS VANDET PÅ DEN INSTALLEREDE MASKINE ER TILSLUTTET VANDNETTET.

MONTÁŽNÍ POKYNY PRO ZÁKAZNÍKOV A INSTALATÉRA

Po dokončení práce a před uzavřením stupacek se ujistete, že nainstalovaný stroj má odpad kondenzátu připojený k vodovodnímu odpadu.

**NOTE / AVVERTENZE**

NOTE / IMPORTANT NOTES - NOTE / NOTICE

ANMERKUNGE / HINWEISE - NOTAS / INSTRUCCIONES

NOTAS ADVERTÊNCIAS - NOT / UYARILAR

OPMERKINGEN / WAARSCHUWINGEN - ANMÄRKNINGAR / VARNINGAR

BEMERKNINGER / ADVARSLER - POZNÁMKY / UPOZORNENÍ

DISPOSIZIONI DI MONTAGGIO:

Prima di incollare i piani in marmo dei Banco Servizio ad angolo, Piano Cassa e Piano Macchina Caffè eseguire le seguenti operazioni:

- Montare e fissare l'intero arredamento avendo cura che i frontali e le zocche dei banchi componibili siano allineati.
- Provare se i piani servizio degli angoli sono perfettamente allineati con quelli degli eventuali banchi diritti i cui piani sono registrabili.
- Per l'incollaggio usare l'apposito silicone in dotazione.

INSTRUCTIONS FOR ASSEMBLING:

Please take note of following instructions before sticking the marble tops of Corner Service Counter, Cash Counter and Coffe Machine Counter:

- Assemble and fix the whole equipment taking care that frontal panels and skirting are in line.
- Check if corners service tops are perfectly in line with straight counters whose tops can be adjusted.
- Use the appropriate equipped silicone.

DISPOSITIONS POUR LE MONTAGE:

Avant de coller les plans en marbre des comptoirs de service à angle, plan caisse et plan machine à café effectuer les suivantes opérations:

- Monter et fixer les pièces de l'aménagement soignant que les décors et les plinthes soient alignés
- faire en essai pour que les plans des angles soient parfaitement alignés avec ceux des comptoirs droites dont les plans sont enregistrables
- Pour coller les plans utiliser le silycone en dotation

MONTAGE ANLEITUNG:

Bevor Sie die Marmoplatte auf dei eckige Service Theke, Kassen Theke und Kaffee Theke bekleben, bitte folgende Sie diese Vorschriften:

- die ganze Einrichtung montieren so daß alle Frontpanele uns Sockel miteinander einstimmen.
 - pruefen Sie daß die Arbeitsplatte von den Ecken genau einstimmen mit den geraden Vitrinen.
- Die Arbeitsplatte von diese kann mann verschieben
- Fuer die Beklebung benutzen Sie den mitgegeben Silikon

INSTRUCCIONES DE MONTAJE:

Antes de pegar los llanos en marmol de los mostradores Servicio angulo, Llano Caja y Llano Maquina Café ejecutar las siguientes operaciones:

- Montar y fijar la decoracion completa teniendo cuidado que los frontales y los zocalos de los mostradores modulares sean alineados.
- Probar si los llanos servicio de los angulos son perfectamente alineados con los de eventuales mostradores lineares cuyos llanos son ajustables.
- Para pegar, utilizar el especifico silicon en dotacion

INSTRUÇÕES DE MONTAGEM:

Antes de colar as prateleiras de mármore das Bancadas Serviço de Canto, Superfície da Caixa e Superfície da Máquina de Café siga as seguintes operações:

- Monte e fixe completamente as peças prestando atenção para que as peças frontais e os socos das bancadas componíveis fiquem alinhados.
- Experimente se as superfícies de serviço dos cantos estão alinhadas perfeitamente com as eventuais bancadas rectas cujas superfícies podem ser ajustadas.
- Para colar use o silicone adequado que foi fornecido

I CONDIZIONI GENERALI DI GARANZIA

La venditrice garantisce le proprie apparecchiature per la durata di dodici mesi dalla consegna.

La garanzia comprende la riparazione o la sostituzione delle parti eventualmente difettose per fabbricazione o montaggio previa comunicazione scritta del numero di matricola e della data di installazione dell'apparecchiatura.

Non rientrano nella garanzia tutte le difettosità imputabili al non corretto utilizzo dell'apparecchiatura, al non corretto allacciamento alla rete elettrica, alla normale usura dei componenti (come ad esempio la rottura dei compressori e le lampade al neon, se non dovute a difetti di fabbricazione), le chiamate per l'installazione, le istruzioni tecniche, le regolazioni, la pulizia del condensatore.

Il riscontro da parte di tecnici autorizzati dalla venditrice di componenti manomessi, di riparazioni non autorizzate, di uso improprio dell'apparecchiatura, produrrà la decadenza della garanzia stessa.

Le spedizioni relative a componenti in garanzia saranno effettuate esclusivamente in porto assegnato.

Eventuali danni alle apparecchiature rilevati al momento della consegna imputabili al trasporto, dovranno essere annotati sullo stesso documento di

accompagnamento per il risarcimento dei danni da parte del vettore.

La venditrice non risponde in alcun caso di danni al prodotto conservato causati da avaria della apparecchiatura.

GB GENERAL CONDITIONS OF WARRANTY

Seller guarantees equipment for twelve months running from delivery.

Warranty includes repair or replacement of defective parts due to fabrication or installation after written communication about serial code and data of installation.

All defects such as incorrect use of equipment, inappropriate electrical connection, normal consumption (for example compressor breaks and fluorescent lamp malfunctioning which do not depend on fabrication defects), as well as calls for installations, technical instructions, adjustments and compressor cleaning are not included in the warranty.

In case seller's technicians retrieve tampering, not authorised repairs, inappropriate use of equipment, the guarantee will not cover the goods.

Shipments of components under guarantee will be made exclusively freight collect.

Possible damages of equipment due to transport must be noticed in the same shipping document for refunding.

In any case seller is not responsible for damages to products conserved inside because of malfunctioning of the equipment.

F CONDITIONS GENERALES DE GARANTIE

Le fournisseur garantit le matériel pour une durée de douze mois à partir de la date de facturation.

La garantie comprend la réparation ou le remplacement des composants éventuellements défectueux pour fabrication ou montage, suite à la demande écrite du client mentionnant le nr. de série de l'appareil et la date d'installation.

Ne font pas partie de la garantie tous les défauts imputables à un mauvais emploi de l'appareil ou à un mauvais branchement au réseau électrique, les normales usures des composants (ex: compresseurs, tubes fluorescents, si ne sont pas dues à des défauts de fabrication), les appels pour installations, instructions techniques, régulations, nettoyages du condensateur.

Le constat de la part de techniciens autorisés par le fournisseur, de fausses manœuvres, réparations non autorisées par le fournisseur, causera l'échéance immédiate de la garantie.

L'expédition des pièces sous garantie sera faite seulement en port dû.

Les dommages survenus durant le transport devront faire l'objet d'une annotation sur le document de transport pour le dédommagement de la part du transporteur.

Le fournisseur décline toute responsabilité pour dégâts occasionnés aux objets, aux produits, ou tiers, provoqués par un appareil vendu, même si celui-ci été occasionné par une panne couverte par la garantie.

D ALLGEMEINE GEWÄHRLEISTUNGSBEDINGUNGEN

Der Hersteller garantiert die eigenen Geräte für eine Dauer von 12 Monaten ab Lieferung.

In der Gewährleistung ist Reparatur oder das Austauschen von beschädigten Teilen wegen falscher Montage oder Herstellung inbegriffen aber nach schriftlicher Mitteilung der Matrikelnummer und des Datum der Einrichtung des Möbels.

Folgendes ist nicht inbegriffen: alle Schäden wegen ein nicht richtiges Benutzen des Gerät, ein nicht richtiges Anschließen an das elektrische Netz, normaler Verbrauch von Teilen (wie z.B. Kompressor, Neonlicht) wenn nicht von falscher Herstellung verursacht, den Ruf für das Einrichten des Gerät, die technische Gebrauchsanweisungen, die Regelungen, die Reinigung des Kondensator.

Sollten die Techniker von der Herstellungs Firma nachprüfen dass die Teile aufgebrochen sind, dass eventuelle Reparaturen nicht berechtigt wurden, dass ein nicht richtigen Benutzen des Gerät stattgefunden hat, wird die Gewährleistung fällig sein.

Die Lieferungskosten von Ersatzteilen in Garantie werden bei der Anlieferung direkt von dem Kunden bezahlt.

Eventuelle Schäden bei der Lieferung die vom Transporteur abhängig sind, müssen auf dem Lieferschein notiert werden um den Schadenersatz an den Transporteur zu fordern können.

Der Hersteller ist nicht verantwortlich für Schaden an den ausgestellten Produkte wegen Schaden des Gerät.



ISA

Via del Lavoro, 5
06083 BASTIA UMBRA
(PG) ITALY

Tel. +39 075 80171
Fax +39 075 8017304

www.isaitaly.com